



ໃບຄໍາຮ້ອງຂໍຈົດຊື່ເຂົ້າຮຽນໃນໂຮງຮຽນຫຼວງຂອງ ຣັດ NSW

ຂໍຂອບໃຈທີ່ທ່ານໃຫ້ຄວາມສົນໃຈໃນການຈົດຊື່ເຂົ້າຮຽນໃນໂຮງຮຽນຫຼວງຂອງຣັດ NSW.

ໃບສັມກຈົດຊື່ເຂົ້າຮຽນນີ້ແມ່ນຕ້ອງຂຽນຕື່ມເປັນພາສາອັງກິດ. ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄໍາອະທິບາຍໃນຄໍາຖາມໃດໜຶ່ງ ຫຼື ຊ່ວຍໃນການຂຽນຕື່ມໃບສັມກນີ້ ຈົ່ງຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກພະນັກງານຂອງໂຮງຮຽນ. ຂໍເຊີນທ່ານໃຫ້ຂໍ້ມູນເພີ່ມຕື່ມໃນເຈ້ຍຄັດຕິດ.

ກ່ອນທີ່ຈະຂຽນຕື່ມຟອມນີ້ ກະຮຸນາເບິ່ງໜ້າ 15 ແລະ 16 ຂອງຟອມນີ້ເພື່ອເອົາຮາຍລະອຽດ ກ່ຽວກັບການຂຽນຕື່ມໃບສັມກນີ້ ພ້ອມທັງເອກ ກະສານ ຕ່າງໆທີ່ທ່ານຕ້ອງຈັດຫາໃຫ້ທາງໂຮງຮຽນ. ຄໍາອະທິບາຍຂອງຈຸດປະສົງ ແລະ ການນໍາໃຊ້ ຂໍ້ມູນທີ່ທ່ານເອົາໃຫ້ ໄດ້ຂຽນໄວ້ ຢູ່ໜ້າ 13.

ທາງໂຮງຮຽນຈະແຈ້ງໃຫ້ທ່ານຊາບເຖິງຜົນຂອງໃບສັມກຂອງທ່ານ. ຂໍ້ມູນທີ່ທ່ານໄດ້ເອົາໃຫ້ຈະຖືກນໍາໃຊ້ໂດຍທາງໂຮງຮຽນສໍາລັບການຈົດຊື່ເຂົ້າຮຽນ ຂອງນັກຮຽນຖ້າຫາກໃບສັມກຂອງທ່ານຖືກຮັບເອົາ. ກະຮຸ ນາຢ່າຊື່ ສິ່ງຂອງຕ່າງໆເຊັ່ນ ເຄື່ອງແບບນັກຮຽນຈົນກວ່າທ່ານຈະ ໄດ້ຮັບຄໍາຢັ້ງຢືນວ່າທ່ານ ໄດ້ຖືກຮັບເຂົ້າຮຽນແລ້ວ.

ຮາຍລະອຽດຂອງນັກຮຽນ (Student details)

A. ຮາຍລະອຽດຂອງນັກຮຽນ (A. Student details)

ນາມສະກຸນ
Family name

ຊື່ທຳອິດ
First given name

ຊື່ທີສອງ
Second given name

ຊື່ທຳອິດທີ່ມັກໃຊ້
Preferred first name

ເພດ
Gender

☐

ຊາຍ
Male

☐

ຍິງ
Female

ວັນ ເດືອນ ປີເກີດ
Date of birth

ວັນທີ

ເດືອນ

ປີ

ທ່ານຕ້ອງການຈົດຊື່ນັກຮຽນຄົນນີ້ເຂົ້າຊັ້ນປີໃດ (ພາຍໃນໂຮງຮຽນ)

Into which year are you seeking to enrol this student (mark only one box)

K

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

ວັນທີທີ່ກະວ່າຈະເລີ່ມ
Intended start date

ວັນທີ

ເດືອນ

ປີ

ຫ້ອງການໃຊ້ເທົ່ານັ້ນ (OFFICE USE ONLY)

School name

Student registration number

Date of enrolment at this school

day

month

year

Roll Class (eg 3 SMITH, 9R2)

Current scholastic year in which the student is enrolled (K-12)

House group

Out of home care

☐

Yes

☐

No

Name of statutory care provider

ຮາຍລະອຽດຂອງນັກຮຽນ (Student details)

ອ້າຍເອື້ອຍນ້ອງຂອງນັກຮຽນ (STUDENT'S BROTHERS AND SISTERS)

ນັກຮຽນຄົນນີ້ມີອ້າຍເອື້ອຍນ້ອງທີ່ພວມຮຽນຫຼືເຄີຍໄດ້ຮຽນຢູ່ໃນໂຮງຮຽນ ຫຼວງຂອງຮັດ NSW ບໍ່?
Brothers or sisters currently or previously enrolled at a NSW Government school

☐ ມີ
Yes

☐ ບໍ່ມີ
No

ຖ້າມີ, ຈື່ງບອກຊື່ໂຮງຮຽນທີ່ໄດ້ເຂົ້າໃນນີ້ທີ່ສຸດ?
If yes, name of most recent school?

ຖ້າມີ, ກະຮູ້ ນາບອກຮາຍລະອຽດຂອງອ້າຍເອື້ອຍນ້ອງທີ່ໄດ້ຈົດຊື່ເຂົ້າຮຽນເມື່ອໄວໆນີ້.
Details of most recently enrolled brother or sister

ເພດ
Gender

☐ ຊາຍ
Male

☐ ຍິງ
Female

ວັນ ເດືອນ ປີເກີດ
Date of birth

/

/

ວັນທີ ເດືອນ ປີ

ນາມສະກຸນຂອງອ້າຍ/ເອື້ອຍ
Brother's/sister's family name

ຊື່ ຂອງອ້າຍ/ເອື້ອຍ
Brother's/sister's given name

ການມີເຊື້ອຊາດອາບໍຣິຈິໂນລ (ABORIGINALITY)

ນັກຮຽນເປັນຄົນເຊື້ອຊາດ ອາບໍຣິຈິໂນລ ຫຼື ທໍເຣັສເຕຣດ ໄອແລນເດີ ບໍ່?
Aboriginal or Torres Strait Islander origin

☐ ບໍ່ມີ
No

☐ ອາບໍຣິຈິໂນລ
Aboriginal

☐ ທໍເຣັສເຕຣດ ໄອແລນເດີ
Torres Strait Islander

☐ ທັງ ອາບໍຣິຈິໂນລ ແລະ ທໍເຣັສເຕຣດ ໄອແລນເດີ
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

ພາສາທີ່ເວົ້າຢູ່ໃນເຮືອນນອກຈາກພາສາອັງກິດ (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

ນັກຮຽນເວົ້າພາສາອື່ນນອກຈາກພາສາອັງກິດຢູ່ໃນເຮືອນ ບໍ່? (Does the student speak a language other than English at home?)

☐ ບໍ່, ພາສາອັງກິດເທົ່ານັ້ນ
No, English only

☐ ມີ
Yes

ຖ້າເວົ້າພາສາອື່ນ, ພາສາຫຍັງແດ່ທີ່ເວົ້າຢູ່ໃນເຮືອນ?
ກະຮູ້ນາຂຽນພາສາທີ່ໃຊ້ແທ້ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ສະວາຮິລີ(ບໍ່ແມ່ນອັຟຣິກັນ), ປັນຈາບ(ບໍ່ແມ່ນອິນເດຍ), ພາສາໄປ້, ອັງກິດອາບໍຣິຈິໂນລ, ທໍເຣັສເຕຣດ ຄຣິໂອລ.

ພາສາຫຼັກນອກຈາກພາສາອັງກິດທີ່ນັກຮຽນປາກົດຢູ່ໃນເຮືອນ (Main language other than English spoken at home)

ພາສາອື່ນໆທີ່ເວົ້າຢູ່ໃນເຮືອນ
Other language(s) spoken at home

ໝາຍເລກໂທລະສັບມືຖືຂອງນັກຮຽນ (STUDENT'S MOBILE PHONE)

ໝາຍເລກໂທລະສັບມືຖືຂອງນັກຮຽນ (ຖ້າມີ)
Student's mobile phone number (if applicable)

ຮາຍລະອຽດຂອງນັກຮຽນ (Student details)

ປະເທດທີ່ເກີດ (COUNTRY OF BIRTH)

ປະເທດກຳເນີດຂອງນັກຮຽນທີ່ຂໍຈົດຊື່ເຂົ້າຮຽນນີ້ແມ່ນ ຫຍັງ?

What is the country of birth of the student seeking to be enrolled?

ສະຖານະພາບການຢູ່ໃນປະເທດຂອງນັກຮຽນ (STUDENT'S RESIDENCY STATUS)

ສະຖານະພາບການຢູ່ໃນປະເທດ

ຂອງນັກຮຽນແມ່ນ ຫຍັງ?

What is the student's residency status?

☐

ຄົນອອສເຕຣລຽນ

Australian citizen

☐

ຄົນນິວຊີແລນດ໌

New Zealand citizen

☐

ຄົນຊາວເກາະ ນໍໂຟລ໌ກ

Norfolk Island

☐

ຄົນຢູ່ແບບຖາວອນ

Permanent resident

☐

ຄົນຖືວິຊາແບບຊົ່ວຄາວ

Temporary visa holder

☐

ການຢືນຢັນຢູ່ພວມຢູ່ໃນລະຫວ່າງການຕັດສິນ

Residence determination

ນັກຮຽນທີ່ເກີດຢູ່ອອສເຕຣເລຍຈະເປັນຄົນອອສເຕຣລຽນໄດ້ໂດຍອັດຕະໂນມັດຖ້າທາກພໍທີ່ແມ່ຄົນໃດໜຶ່ງໄດ້ ເປັນຄົນອອສເຕຣລຽນ ຫຼື ເປັນຜູ້ຢູ່ແບບຖາວອນແລ້ວ ເທົ່ານັ້ນໃນເວລາທີ່ນັກຮຽນເກີດ. ເພື່ອຈະຈຳແນກສະຖານະພາບການຢູ່ຂອງນັກຮຽນ ຈຶ່ງເບິ່ງນະໂຍບາຍ ກ່ຽວກັບພູ້ນຖານ ຍັງຍືນຕົວ ແລະ ສະຖານະພາບການຢູ່ ທີ່ມີຢູ່ໃນເວັບໄຊຕ໌ຂອງທາງກະຊວງ. ຖ້າວ່ານັກຮຽນເປັນຜູ້ຖືວິຊາແບບຊົ່ວຄາວ ກະຮຸນາຕິດຕໍ່ພະແນກໂຄງການຜູ້ອາໄສຊົ່ວຄາວ ຕາມໂທຣະສັບພາຍເລກ 1300 300 229. ຖ້ານັກຮຽນພວມຖື ຫຼື ພວມຂໍວິຊາ ຂັ້ນ 571 ກະຮຸນາຕິດຕໍ່ໂຄງການນັກສຶກສາທາງຊາດ ຕາມໂທຣະສັບພາຍເລກ 1300 300 229.

ຖ້າວ່າເກີດຢູ່ຕ່າງປະເທດ ນັກຮຽນມາເຖິງອອສເຕຣເລຍວັນທີເທົ່າໃດ?

If born overseas, on what date did the student arrive in Australia?

ວັນທີ

ເດືອນ

ປີ

ສຳລັບຜູ້ທີ່ເກີດເປັນຄົນອອສເຕຣລຽນ, ຖ້າທາກ ນັກຮຽນໄດ້ຢູ່ຕ່າງປະເທດສອງປີ ຫຼາຍ ກວ່າ,

ນັກຮຽນໄດ້ກັບຄືນມາ ອອສເຕຣເລຍວັນທີເທົ່າໃດ?

Date of return to Australia for Australian born citizens living overseas for two or more years

ວັນທີ

ເດືອນ

ປີ

ຖ້ານັກຮຽນເປັນຜູ້ຖືວິຊາຖາວອນ ຫຼື ຊົ່ວຄາວ ກະຮຸນາໃຫ້ ຂໍ້ມູນດັ່ງຕໍ່ລົງໄປນີ້

If the student is a permanent or temporary visa holder please provide the following information

ຂັ້ນຂອງວິຊາປັດຈຸບັນ

Current visa sub-class

ວັນທີວິຊາໝົດອາຍຸ

Visa expiry date

ວັນທີ

ເດືອນ

ປີ

ຖ້າທາກວ່າ ການຈົດຊື່ເຂົ້າຮຽນໃນໂຮງຮຽນອອສເຕຣລຽນ ຄັ້ງນີ້ບໍ່ແມ່ນຄັ້ງທຳອິດຂອງນັກຮຽນ ວັນທີທີ່ ນັກຮຽນຈົດ

ຊື່ເຂົ້າຮຽນໃນໂຮງຮຽນອອສເຕຣລຽນຄັ້ງທຳອິດ ແມ່ນວັນທີເທົ່າໃດ?

If this is not the student's first enrolment at an Australian school, what was the student's first date of enrolment at an Australian school?

ວັນທີ

ເດືອນ

ປີ

ໂຮງຮຽນກ່ອນໆ (PREVIOUS SCHOOLS)

ກະຮຸ ນາໃຫ້ຮາຍລະອຽດຂອງໂຮງຮຽນທີ່ນັກຮຽນເຄີຍໄດ້ຈົດຊື່ເຂົ້າຮຽນມາກ່ອນ (NSW, ຕ່າງຣັດ ຫຼື ຕ່າງປະເທດ) ເລີ່ມຈາກໂຮງຮຽນທີ່ເຄີຍເຂົ້າເມື່ອໄວໆນີ້.

ຊື່ໂຮງຮຽນທີ່ເຂົ້າຮຽນສຸດທ້າຍ

Name of school last attended?

ທີ່ຢູ່ຂອງໂຮງຮຽນທີ່ເຂົ້າຮຽນສຸດທ້າຍ (ຄູ່ມ/ເມືອງ/ຣັດ/ປະເທດ)

Location of school last attended

ວັນທີທີ່ເຂົ້າຮຽນ (ຕົວຢ່າງ: ຈາກ 05/2009 ເຖິງ 06/2011)

Dates of attendance

ເດືອນ

ປີ

ເດືອນ

ປີ

ຊື່ຂອງໂຮງຮຽນອື່ນໆທີ່ເຄີຍໄດ້ເຂົ້າຮຽນມາກ່ອນພ້ອມທັງທີ່ຢູ່ຂອງໂຮງຮຽນ (Names of other schools and their locations)

ຖ້າຕ້ອງການບ່ອນຕື່ມ ກະຮຸ ນາຄັດຕິດອີກໜ້ານຶ່ງຕື່ມ ແລະ ໝາຍ 'ໂຮງຮຽນກ່ອນໆ' (Previous Schools)

ເດັກນັກຮຽນຊັ້ນອະນຸບານ (KINDERGARTEN STUDENTS)

ໃນປີກ່ອນຈະເຂົ້າໂຮງຮຽນ, ນັກຮຽນໄດ້ເຄີຍຢູ່ໃນການດູແລຈາກຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນພໍ່ແມ່ເປັນແບບສຳເລັດ ແລະ/ຫຼື ເຄີຍໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມໂຄງການການຮຽນອື່ນໆຫຼືບໍ່?

Non-parental care in the year before school

☐

ມີ

Yes

☐

ບໍ່ມີ

No

ຖ້າເຄີຍ, ຈົ່ງລະບຸອັນໃດອັນໜຶ່ງທີ່ຢູ່ຕໍ່ລົງໄປນີ້ຊຶ່ງຖືກຕ້ອງແລະໃຫ້ບອກວ່າເປັນແບບບາງເວລາ (ໜ້ອຍກວ່າ15ຊົ່ວໂມງຕໍ່ອາທິດ) ຫຼື ເຕັມເວລາ(15ຊົ່ວໂມງຫຼືຫຼາຍກວ່າຕໍ່ອາທິດ).

☐ ໂຮງຮຽນຕຽມອະນຸບານ (Preschool)

☐ ບາງເວລາ (Part time)

☐ ເຕັມເວລາ (Full time)

ຣະຫັດໄປສະນີ (Postcode)

☐ ການຮັບຝາກເດັກເຕັມມື້ (ມີໂຄງການຕຽມອະນຸບານ)
Long Day Care (with a preschool program)

☐ ບາງເວລາ (Part time)

☐ ເຕັມເວລາ (Full time)

ຣະຫັດໄປສະນີ (Postcode)

☐ ການຮັບຝາກເດັກເຕັມມື້ (ບໍ່ມີໂຄງການຕຽມອະນຸບານ)
Long Day Care (without a preschool program)

☐ ບາງເວລາ (Part time)

☐ ເຕັມເວລາ (Full time)

ຣະຫັດໄປສະນີ (Postcode)

☐ ການດູແລແບບຄອບຄົວ (Family day care)

☐ ບາງເວລາ (Part time)

☐ ເຕັມເວລາ (Full time)

☐ ພໍ່ເຖົ້າແມ່ເຖົ້າ (Grandparent)

☐ ບາງເວລາ (Part time)

☐ ເຕັມເວລາ (Full time)

☐ ການດູແລແບບເປັນທາງການ ແລະ ບໍ່ເປັນທາງການອື່ນໆ
Other formal or informal care

☐ ບາງເວລາ (Part time)

☐ ເຕັມເວລາ (Full time)

(ຕົວຢ່າງ ການດູແລເປັນບາງຄັ້ງ, ກຸ່ມເດັກຫຼິ້ນ ຍາດພື້ນຮ່ວມ, ເອື້ອຍລ້ຽງ, ພູ່ເພື່ອນ, ເພື່ອນບ້ານ)

ຕາມປົກກະຕິແລ້ວ ໂຮງຮຽນຕຽມອະນຸບານ ຈະເປີດຕາມມື້ໂຮງຮຽນເຂົ້າ ແລະ ໃນເທິງໂຮງຮຽນ ແລະ ໃຫ້ການຮຽນເບື້ອງຕົ້ນທີ່ຈັດໄວ້ຢ່າງດີໃຫ້ແກ່ເດັກໃນລະຍະ ນຶ່ງປີ ຫຼື ສອງປີກ່ອນເຂົ້າໂຮງຮຽນ.

ບໍລິການ ການຮັບຝາກເດັກເຕັມມື້ໃຫ້ການດູແລເດັກ ເກືອບໝົດປີສຳລັບເດັກອາຍຸ 0 ຫາ 6. ບໍລິການນີ້ອາດຈະມີ 'ໂຄງການ ຕຽມອະນຸບານ'ສະເພາະສຳລັບເດັກ ໃນລະຍະນຶ່ງປີ ຫຼື ສອງປີກ່ອນເຂົ້າໂຮງຮຽນ.

ຊື່ຂອງ ໂຮງຮຽນຕຽມອະນຸບານ/ ສູນບໍລິການຮັບຝາກເດັກເຕັມມື້

Name of preschool/long day care service

ຮາຍລະອຽດຂອງຄອບຄົວ (Family details)

B. ພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງ 1 ຊຶ່ງຕາມປົກກະຕິເປັນຜູ້ທີ່ນັກ ຮຽນຢູ່ນຳ
 B. Parent/Carer 1 with whom this student normally lives

ຕ້ອງໃຫ້ສຳເນົາຂອງຄຳສັ່ງຈາກທາງກົດໝາຍຄອບຄົວ ຫຼື ຈາກສານ, ຖ້າມີ

ຄຳເອິ້ນນຳໜ້າ (ຕົວຢ່າງ Mr/Ms/Mrs/Dr)
 ເພດ Gender ☐ ຊາຍ Male ☐ ຍິງ Female

ຄວາມສຳພັນຕໍ່ນັກຮຽນ (ຕົວຢ່າງ ແມ່/ພໍ່/ຜູ້ດູແລ) Relationship to student (eg mother/father/carer)

ນາມສະກຸນ Family name

ຊື່ Given name

ປະເທດກຳເນີດ Country of birth

ການມີເຊື້ອຊາດອາບໍຣິຈິໂນລ ☐ ບໍ່ມີ No ☐ ອາບໍຣິຈິໂນລ Aboriginal ☐ ທໍເຣັສເຕຣດ ໄອແລນເດີ Torres Strait Islander ☐ ທັງ ອາບໍຣິຈິໂນລ ແລະ ທໍເຣັສເຕຣດ ໄອແລນເດີ Both Aboriginal and Torres Strait Islander

ກຸ່ມອາຊີບ (OCCUPATION GROUP)

ກະຣຸນາເລືອກກຸ່ມທີ່ຈະອະທິບາຍອາຊີບຂອງທ່ານໄດ້ດີທີ່ສຸດ

ໝາຍໃສ່ບ່ອງດຽວເທົ່ານັ້ນ. ຖ້າທ່ານໄດ້ອອກກິນບຳນານ ຫຼື ຢຸດເຮັດວຽກແລ້ວ12ເດືອນທີ່ຜ່ານມາ, ຈົ່ງເລືອກເອົາກຸ່ມອາຊີບທີ່ທ່ານເຄີຍໄດ້ເຮັດ. ເບິ່ງໜ້າ16 ເພື່ອເອົາຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ ແລະ ຕົວຢ່າງ.

☐ ກຸ່ມ 8 Group 8 ທ່ານບໍ່ໄດ້ເຮັດວຽກທີ່ໄດ້ເງິນຄ່າຈ້າງພາຍໃນ12ເດືອນທີ່ຜ່ານມາ
 Have not been in paid work in the last 12 months
 ☐ ກຸ່ມ 4 Group 4 ຜູ້ຄວບຄຸມເຄື່ອງຈັກ, ພະນັກງານຕ້ອນຮັບ, ຜູ້ ຊ່ວຍ, ກັມມະກອນ ແລະ ວຽກກ່ຽວກັບດ້ານນີ້
 Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
 ☐ ກຸ່ມ 3 Group 3 ພວກວິຊາຊີບຊາຍ/ຍິງ, ສມຽນ ແລະ ພະນັກ ງານຫ້ອງການ, ພະນັກງານຂາຍ ແລະ ບໍຣິການ
 Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
 ☐ ກຸ່ມ 2 Group 2 ຜູ້ຈັດການທຸຣະກິດຢ່າງອື່ນ, ສິລປະ/ສົມວນຊົນ /ນັກກິລາ ແລະ ຜູ້ ຊ່ຽວຊານອື່ນໆທີ່ກ່ຽວພັນ
 Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
 ☐ ກຸ່ມ 1 Group 1 ນັກບໍຣິຫານຊັ້ນສູງຂອງທຸຣະກິດໃຫຍ່, ຂອງອົງການຮັຖບານ ແລະ ຂອງກອງທັບ, ແລະ ຜູ້ ຊ່ຽວຊານທີ່ມີຄຸນວຸດທິອື່ນໆ
 Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

ອາຊີບ Occupation

ການສຶກສາ (SCHOOL EDUCATION)

ການສຶກສາທີ່ຮຽນຈົບຂັ້ນສູງສຸດແມ່ນຂັ້ນໃດ?

ສຳລັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຄີຍໄດ້ເຂົ້າໂຮງຮຽນ ຈົ່ງໝາຍ 'ປີ 9 ຫຼື ທຽບເທົ່າ ຫຼື ຕ່ຳກວ່າ' (ໝາຍບ່ອງດຽວເທົ່ານັ້ນ).

☐ ປີ 12 ຫຼືທຽບເທົ່າ Year 12 or equivalent ☐ ປີ 11 ຫຼືທຽບເທົ່າ Year 11 or equivalent ☐ ປີ 10 ຫຼືທຽບເທົ່າ Year 10 or equivalent ☐ ປີ 9 ຫຼືທຽບເທົ່າ ຫຼື ຕ່ຳກວ່າ Year 9 or equivalent or below

ຄຸນວຸດທິການສຶກສາ (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

ຂັ້ນຂອງຄຸນວຸດທິທີ່ສູງສຸດທີ່ມີແມ່ນຂັ້ນໃດ?

☐ ບໍ່ມີຄຸນວຸດທິຂັ້ນຫຼັງຈາກຂັ້ນມັດທຍົມ No non-school qualification ☐ ປະກາສນິຍະບັດ I ເຖິງ IV (ຮວມເຖິງ ປະກາສນິຍະບັດດ້ານວິຊາຊີບ) Certificate I to IV (including trade certificate) ☐ ອະນຸປຣິນຍາຂັ້ນສູງ/ອະນຸປຣິນຍາ Advanced diploma/diploma ☐ ປຣິນຍາຕຣີ ຫຼື ສູງກວ່າ Bachelor degree or above

ພາສາຕ່າງໆນອກຈາກພາສາອັງກິດທີ່ເວົ້າ ຢູ່ເຮືອນ (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

ພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງຄົນນີ້ເວົ້າພາສາອື່ນນອກຈາກພາສາອັງກິດຢູ່ເຮືອນບໍ່? (Does this parent/carer speak a language other than English at home?)

☐ ບໍ່, ພາສາອັງກິດເທົ່ານັ້ນ No, English only ☐ ມີ Yes

ຖ້າເວົ້າ, ນອກຈາກພາສາອັງກິດແລ້ວ, ເວົ້າພາສາຫຍັງ ແດ່ຢູ່ເຮືອນ?

ກະຣຸນາຂຽນພາສາທີ່ໃຊ້ແທ້ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ສະວາຮິລີ(ບໍ່ແມ່ນອັຟຣິກັນ), ປັນຈາບ(ບໍ່ແມ່ນອິນເດຍ), ພາສາໄບ້, ອັງກິດອາບໍຣິຈິໂນລ, ທໍເຣັສເຕຣດ ຄຣິໂອລ.

ພາສາຫຼັກນອກຈາກພາສາອັງກິດທີ່ພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງ 1 ເວົ້າຢູ່ໃນເຮືອນ (Main language other than English spoken at home)

ພາສາອື່ນໆທີ່ເວົ້າຢູ່ໃນເຮືອນ Other language(s) spoken at home

ອາດຈະມີນາຍພາສາໄວ້ໃຫ້ໃນລະຍະການສຳພາດທີ່ໂຮງຮຽນ. ຕ້ອງການນາຍພາສາບໍ່? Interpreter required ☐ ມີ Yes ☐ ບໍ່ມີ No

ຮາຍລະອຽດຂອງຄອບຄົວ (Family details)

ພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງ 2 ຊຶ່ງຕາມປົກກະຕິເປັນຜູ້ທີ່ນັກ ຮຽນຢູ່ນຳ
 Parent/Carer 2 with whom this student normally lives

ຕ້ອງໃຫ້ສຳເນົາຂອງຄຳສັ່ງຈາກທາງກົດໝາຍຄອບຄົວ ຫຼື ຈາກສານ, ຖ້າມີ

ຄຳເອິ້ນນຳໜ້າ (ຕົວຢ່າງ Mr/Ms/Mrs/Dr)
 ເພດ Gender ☐ ຊາຍ Male ☐ ຍິງ Female

ຄວາມສຳພັນຕໍ່ນັກຮຽນ (ຕົວຢ່າງ ແມ່/ພໍ່/ຜູ້ດູແລ) Relationship to student (eg mother/father/carer)

ນາມສະກຸນ Family name

ຊື່ Given name

ປະເທດກຳເນີດ Country of birth

ການມີເຊື້ອຊາດອາບໍຣິຈິໂນລ ☐ ບໍ່ມີ No ☐ ອາບໍຣິຈິໂນລ Aboriginal ☐ ທໍເຣັສເຕຣດ ໄອແລນເດີ Torres Strait Islander ☐ ທັງ ອາບໍຣິຈິໂນລ ແລະ ທໍເຣັສເຕຣດ ໄອແລນເດີ Both Aboriginal and Torres Strait Islander

ກຸ່ມອາຊີບ (OCCUPATION GROUP)

ກະຣຸນາເລືອກກຸ່ມທີ່ຈະອະທິບາຍອາຊີບຂອງທ່ານໄດ້ດີທີ່ສຸດ

ໝາຍໃສ່ບ່ອງດຽວເທົ່ານັ້ນ. ຖ້າທ່ານໄດ້ອອກກິນບຳນານ ຫຼື ຢຸດເຮັດວຽກແລ້ວ12ເດືອນທີ່ຜ່ານມາ, ຈົ່ງເລືອກເອົາກຸ່ມອາຊີບທີ່ທ່ານເຄີຍໄດ້ເຮັດ. ເບິ່ງໜ້າ16 ເພື່ອເອົາຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ ແລະ ຕົວຢ່າງ.

☐ ກຸ່ມ 8 Group 8 ທ່ານບໍ່ໄດ້ເຮັດວຽກທີ່ໄດ້ເງິນຄ່າຈ້າງພາຍໃນ12ເດືອນທີ່ຜ່ານມາ
 Have not been in paid work in the last 12 months
 ☐ ກຸ່ມ 4 Group 4 ຜູ້ຄວບຄຸມເຄື່ອງຈັກ, ພະນັກງານຕ້ອນຮັບ, ຜູ້ ຊ່ວຍ, ກັມມະກອນ ແລະ ວຽກກ່ຽວກັບດ້ານນີ້
 Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
 ☐ ກຸ່ມ 3 Group 3 ພວກວິຊາຊີບຊາຍ/ຍິງ, ສມຽນ ແລະ ພະນັກ ງານທ້ອງຖານ, ພະນັກງານຂາຍ ແລະ ບໍຣິການ
 Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
 ☐ ກຸ່ມ 2 Group 2 ຜູ້ຈັດການທຸຣະກິດຢ່າງອື່ນ, ສິລປະ/ສົມວນຊົນ /ນັກກິລາ ແລະ ຜູ້ ຊ່ຽວຊານອື່ນໆທີ່ກ່ຽວພັນ
 Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
 ☐ ກຸ່ມ 1 Group 1 ນັກບໍຣິຫານຊັ້ນສູງຂອງທຸຣະກິດໃຫຍ່, ຂອງອົງການຮັຖບານ ແລະ ຂອງກອງທັບ, ແລະ ຜູ້ ຊ່ຽວຊານທີ່ມີຄຸນວຸດທິອື່ນໆ
 Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

ອາຊີບ Occupation

ການສຶກສາ (SCHOOL EDUCATION)

ການສຶກສາທີ່ຮຽນຈົບຂັ້ນສູງສຸດແມ່ນຂັ້ນໃດ?

ສຳລັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຄີຍໄດ້ເຂົ້າໂຮງຮຽນ ຈົ່ງໝາຍ 'ປີ 9 ຫຼື ທຽບເທົ່າ ຫຼື ຕ່ຳກວ່າ' (ໝາຍບ່ອງດຽວເທົ່ານັ້ນ).

☐ ປີ 12 ຫຼືທຽບເທົ່າ Year 12 or equivalent ☐ ປີ 11 ຫຼືທຽບເທົ່າ Year 11 or equivalent ☐ ປີ 10 ຫຼືທຽບເທົ່າ Year 10 or equivalent ☐ ປີ 9 ຫຼືທຽບເທົ່າ ຫຼື ຕ່ຳກວ່າ Year 9 or equivalent or below

ຄຸນວຸດທິການສຶກສາ (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

ຂັ້ນຂອງຄຸນວຸດທິທີ່ສູງສຸດທີ່ມີແມ່ນຂັ້ນໃດ?

☐ ບໍ່ມີຄຸນວຸດທິຂັ້ນຫຼັງຈາກຂັ້ນມັດທຍົມ No non-school qualification ☐ ປະກາສນິຍະບັດ I ເຖິງ IV (ຮວມເຖິງ ປະກາສນິຍະບັດດານວິຊາຊີບ) Certificate I to IV (including trade certificate) ☐ ອະນຸປຣິນຍາຂັ້ນສູງ/ອະນຸປຣິນຍາ Advanced diploma/diploma ☐ ປຣິນຍາຕຣີ ຫຼື ສູງກວ່າ Bachelor degree or above

ພາສາຕ່າງໆນອກຈາກພາສາອັງກິດທີ່ເວົ້າ ຢູ່ເຮືອນ (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

ພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງຄົນນີ້ເວົ້າພາສາອື່ນນອກຈາກພາສາອັງກິດຢູ່ເຮືອນບໍ່? (Does this parent/carer speak a language other than English at home?)

☐ ບໍ່, ພາສາອັງກິດເທົ່ານັ້ນ No, English only ☐ ມີ Yes

ຖ້າເວົ້າ, ນອກຈາກພາສາອັງກິດແລ້ວ, ເວົ້າພາສາຫຍັງ ແດ່ຢູ່ເຮືອນ?

ກະຣຸນາຂຽນພາສາທີ່ໃຊ້ແທ້ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ສະວາຮິລີ(ບໍ່ແມ່ນອັຟຣິກັນ), ປັນຈາບ(ບໍ່ແມ່ນອິນເດຍ), ພາສາໄບ້, ອັງກິດອາບໍຣິຈິໂນລ, ທໍເຣັສເຕຣດ ຄຣິໂອລ.

ພາສາຫຼັກນອກຈາກພາສາອັງກິດທີ່ພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງ 2 ເວົ້າຢູ່ໃນເຮືອນ (Main language other than English spoken at home)

ພາສາອື່ນໆທີ່ເວົ້າຢູ່ໃນເຮືອນ Other language(s) spoken at home

ອາດຈະມີນາຍພາສາໄວ້ໃຫ້ໃນລະຍະການສຳພາດທີ່ໂຮງຮຽນ. ຕ້ອງການນາຍພາສາບໍ່? Interpreter required ☐ ມີ Yes ☐ ບໍ່ມີ No

C. ພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງຊຶ່ງ ຕາມປົກກະຕິເປັນຜູ້ທີ່ນັກຮຽນ ຢູ່ນຳ
C. Parents/carers with whom this student normally lives

--

--

☐ **បំបិទ**
No

ຖ້າມີເງື່ອນໄຂ ຫຼື ເວລາສະເພາະພົວພັນ ກັບໝາຍເລກໂທ ສໍາລັບການຕິດຕໍ່ໃດໆ, ກະຮຸນາຂຽນໃສ່ໃນບ່ອງຄໍາຄິດເຫັນທີ່ ຢູ່ຂ້າງໂຕເລກ(ຕົວຢ່າງ ວັນຈັນ ແລະ ວັນອັງຄານ ເທົ່ານັ້ນ)

--	--	--	--	--	--	--	--	--

[illegible][illegible]

[illegible][illegible][illegible]

ຮາຍລະອຽດຂອງຄອບຄົວ (Family details)

D. ພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງທີ່ບໍ່ໄດ້ຢູ່ກັບນັກຮຽນ
 D. Parents/carers not living with this student

ຂຽນຕື່ມຖ້າວ່າມີເງື່ອນໄຂຕື່ມໄດ້ເທົ່ານັ້ນ. ຕ້ອງໃຫ້ສໍາ ເນົາຂອງຄໍາສັ່ງຈາກສານຄອບຄົວ ຫຼື ຄໍາສັ່ງສານອື່ນໆທີ່ກ່ຽວພັນ. ກະຮຸນາພິມອອກແລະຄັດຕິດໜ້າເພີ່ມຕື່ມສໍາລັບພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ຢູ່ກັບນັກຮຽນຄົນນີ້.

ຄໍາເອິ້ນນໍາໜ້າ (ຕົວຢ່າງ Mr/Ms/Mrs/Dr)
 ເພດ Gender ☐ ຊາຍ Male ☐ ຍິງ Female

ຄວາມສໍາພັນຕໍ່ນັກຮຽນ (ຕົວຢ່າງ ແມ່/ພໍ່/ຜູ້ດູແລ) Relationship to student (eg mother/father/carer)

ນາມສະກຸນ Family name

ຊື່ Given name

ການມີເຊື້ອຊາດອາບໍຣິຈິໂນລ ☐ ບໍ່ມີ No ☐ ອາບໍຣິຈິໂນລ Aboriginal ☐ ທໍເຣັສເຕຣດ ໄອແລນເດີ Torres Strait Islander ☐ ທັງ ອາບໍຣິຈິໂນລ ແລະ ທໍເຣັສເຕຣດ ໄອແລນເດີ Both Aboriginal and Torres Strait Islander

ກຸ່ມອາຊີບ (OCCUPATION GROUP)

ກະຮຸນາເລືອກກຸ່ມທີ່ຈະອະທິບາຍອາຊີບຂອງທ່ານໄດ້ດີທີ່ສຸດ

ໝາຍໃສ່ບ່ອງດຽວເທົ່ານັ້ນ. ຖ້າທ່ານໄດ້ອອກກິນບໍານານ ຫຼື ຢຸດເຮັດວຽກແລ້ວ12ເດືອນທີ່ຜ່ານມາ, ຈົ່ງເລືອກເອົາກຸ່ມອາຊີບທີ່ທ່ານເຄີຍໄດ້ເຮັດ. ເບິ່ງໜ້າ16 ເພື່ອເອົາຂໍ້ມູນເພີ່ມຕື່ມ ແລະ ຕົວຢ່າງ.

☐ ກຸ່ມ 8 Group 8 ທ່ານບໍ່ໄດ້ເຮັດວຽກທີ່ໄດ້ເງິນຄ່າຈ້າງພາຍໃນ12ເດືອນທີ່ຜ່ານມາ
Have not been in paid work in the last 12 months
 ☐ ກຸ່ມ 4 Group 4 ຜູ້ຄວບຄຸມເຄື່ອງຈັກ, ພະນັກງານຕ້ອນຮັບ, ຜູ້ ຊ່ວຍ, ກັມມະກອນ ແລະ ວຽກກ່ຽວກັບດ້ານນີ້
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
 ☐ ກຸ່ມ 3 Group 3 ພວກວິຊາຊີບຊາຍ/ຍິງ, ສມຽນ ແລະ ພະນັກ ງານຫ້ອງການ, ພະນັກງານຂາຍ ແລະ ບໍຣິການ
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
 ☐ ກຸ່ມ 2 Group 2 ຜູ້ຈັດການທຸຣະກິດຢ່າງອື່ນ, ສິລປະ/ສົມວນຊົນ /ນັກກິລາ ແລະ ຜູ້ ຊ່ຽວຊານອື່ນໆທີ່ກ່ຽວພັນ
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
 ☐ ກຸ່ມ 1 Group 1 ນັກບໍຣິຫານຊັ້ນສູງຂອງທຸຣະກິດໃຫຍ່, ຂອງອົງການຮັຖບານ ແລະ ຂອງກອງທັບ, ແລະ ຜູ້ ຊ່ຽວຊານທີ່ມີຄຸນວຸດທິອື່ນໆ
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

ອາຊີບ Occupation

ການສຶກສາ (SCHOOL EDUCATION)

ການສຶກສາທີ່ຮຽນຈົບຂັ້ນສູງສຸດແມ່ນຂັ້ນໃດ?

ສໍາລັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຄີຍໄດ້ເຂົ້າໂຮງຮຽນ ຈົ່ງໝາຍ 'ປີ 9 ຫຼື ທຽບເທົ່າ ຫຼື ຕໍ່າກວ່າ' (ໝາຍບ່ອງດຽວເທົ່ານັ້ນ).

☐ ປີ 12 ຫຼືທຽບເທົ່າ Year 12 or equivalent ☐ ປີ 11 ຫຼືທຽບເທົ່າ Year 11 or equivalent ☐ ປີ 10 ຫຼືທຽບເທົ່າ Year 10 or equivalent ☐ ປີ 9 ຫຼືທຽບເທົ່າ ຫຼື ຕໍ່າກວ່າ Year 9 or equivalent or below

ຄຸນວຸດທິການສຶກສາ (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

ຂັ້ນຂອງຄຸນວຸດທິທີ່ສູງສຸດທີ່ມີແມ່ນຂັ້ນໃດ?

☐ ບໍ່ມີຄຸນວຸດທິຂັ້ນຫຼັງຈາກຊັ້ນມັທຍົມ No non-school qualification ☐ ປະກາສນິຍະບັດ I ເຖິງ IV (ຮວມເຖິງ ປະກາສນິຍະບັດດ້ານວິຊາຊີບ) Certificate I to IV (including trade certificate) ☐ ອະນຸປຣິນຍາຂັ້ນສູງ/ອະນຸປຣິນຍາ Advanced diploma/diploma ☐ ປຣິນຍາຕຣີ ຫຼື ສູງກວ່າ Bachelor degree or above

ຮາຍລະອຽດການຕິດຕໍ່ (CONTACT DETAILS)

ຖ້າມີເງື່ອນໄຂ ຫຼືເວລາສະເພາະພົວພັນກັບໝາຍເລກໂທສໍາລັບການຕິດຕໍ່ໃດໆ, ກະຮຸນາຂຽນໃສ່ໃນບ່ອງຄໍາຄິດເຫັນທີ່ ຢູ່ຂ້າງໂຕເລກ(ຕົວຢ່າງ ວັນຈັນ ແລະ ວັນອັງຄານ ເທົ່ານັ້ນ)

ເລກໂທຣະສັບ (ມືຖື) Phone number (mobile)
 ເລກໂທຣະສັບ (ເຮືອນ) Phone number (home)
 ເລກໂທຣະສັບ (ວຽກ) Phone number (work)
 ຄໍາຄິດເຫັນ (Comments)

ທີ່ຢູ່ອີເມລ໌ທີ່ມັກໃຊ້ສໍາລັບການຕິດຕໍ່ (Preferred email address for correspondence)

ຮາຍລະອຽດຂອງຄອບຄົວ (Family details)

D. ພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງທີ່ບໍ່ໄດ້ຢູ່ກັບນັກຮຽນ (ຕໍ່)

D. Parents/carers not living with this student (continued)

ທີ່ຢູ່ (ຕົວຢ່າງ 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Residential address)

ນັກຮຽນພັກຢູ່ທີ່ຢູ່ນີ້ເປັນບາງຄັ້ງບໍ?

Does the student sometimes reside at this address?

☐

ມີ

Yes

☐

ບໍ່ມີ

No

ທີ່ຢູ່ສໍາລັບການຕິດຕໍ່ (Correspondence address)

ຖ້າທ່ານມີທີ່ຢູ່ສໍາລັບການຕິດຕໍ່ທາງຈົດໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັບທີ່ຢູ່ຂອງເຮືອນທ່ານ ກະຮຸນາຂຽນໄວ້ຢູ່ລຸ່ມນີ້ (ການຕິດຕໍ່ເພີ່ມຕື່ມໃນຍາມສຸກເສີນ PO Box 51, Sydney, NSW, 2001).

ການຕິດຕໍ່ເພີ່ມຕື່ມໃນຍາມສຸກເສີນ (Additional emergency contacts)

E. ການຕິດຕໍ່ເພີ່ມຕື່ມໃນຍາມສຸກເສີນ

E. Additional emergency contacts

ກະຮຸນາສະເໜີຊື່ທີ່ມີອັກສອນຄົນທີ່ມີອາຍຸຫຼາຍກວ່າ 18 ປີ ຊຶ່ງເປັນຜູ້ທີ່ສາມາດຕິດຕໍ່ໄດ້ໃນກໍລະນີສຸກ ເສີນຖ້າທ່ານ ວ່າທາງໂຮງຮຽນບໍ່ສາມາດຕິດຕໍ່ພໍ່ ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີຮາຍຊື່ຢູ່ພາກ C ໄດ້. ທາງທີ່ດີ ແລ້ວ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ຕິດຕໍ່ແຕ່ລະຄົນຄວນເປັນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃກ້ໆ ກັບເຂດໂຮງຮຽນ. ກະຮຸນາໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ທ່ານໄດ້ ໂອ້ລົມກັບຜູ້ຄົນເຫຼົ່ານີ້ແລ້ວວ່າພວກເຂົາຍິນດີ ເປັນຜູ້ ໃຫ້ຕິດຕໍ່.

ຮາຍລະອຽດການຕິດຕໍ່ (ຢາກໃຫ້ຕິດຕໍ່ເປັນຄົນທຳອິດ) (CONTACT DETAILS (first preference))

ນາມສະກຸນ

Family name

ຊື່

Given name

ຄວາມສໍາພັນຕໍ່ນັກຮຽນ (ຕົວຢ່າງ ເພື່ອນບ້ານ/ບ້າ ນ້າ ສາວ /ລູງ ອາວ)

Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

ຖ້າມີເງື່ອນໄຂ ຫຼືເວລາສະເພາະພົວພັນກັບໝາຍເລກໂທສໍາລັບການຕິດຕໍ່ໃດໆ, ກະຮຸນາຂຽນໃສ່ໃນບ່ອນຄໍາ ຄິດເຫັນທີ່ ຢູ່ຂ້າງໂຕເລກ (ຕົວຢ່າງ ວັນຈັນ ແລະ ວັນອັງຄານ ເທົ່ານັ້ນ).

ເລກໂທລະສັບ (ມືຖື)

Phone number (mobile)

ຄໍາຄິດເຫັນ (Comments)

ເລກໂທລະສັບ (ເຮືອນ)

Phone number (home)

ເລກໂທລະສັບ (ວຽກ)

Phone number (work)

ຮາຍລະອຽດການຕິດຕໍ່ (ຢາກໃຫ້ຕິດຕໍ່ເປັນຄົນທີສອງ) (CONTACT DETAILS (second preference))

ນາມສະກຸນ

Family name

ຊື່

Given name

ຄວາມສໍາພັນຕໍ່ນັກຮຽນ (ຕົວຢ່າງ ເພື່ອນບ້ານ/ບ້າ ນ້າ ສາວ /ລູງ ອາວ)

Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

ຖ້າມີເງື່ອນໄຂ ຫຼືເວລາສະເພາະພົວພັນກັບໝາຍເລກໂທສໍາລັບການຕິດຕໍ່ໃດໆ, ກະຮຸນາຂຽນໃສ່ໃນບ່ອນຄໍາ ຄິດເຫັນທີ່ ຢູ່ຂ້າງໂຕເລກ (ຕົວຢ່າງ ວັນຈັນ ແລະ ວັນອັງຄານ ເທົ່ານັ້ນ)

ເລກໂທລະສັບ (ມືຖື)

Phone number (mobile)

ຄໍາຄິດເຫັນ (Comments)

ເລກໂທລະສັບ (ເຮືອນ)

Phone number (home)

ເລກໂທລະສັບ (ວຽກ)

Phone number (work)

ຮາຍລະອຽດຂອງນັກຮຽນ - ຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ (Student details - additional information)

F. ກໍລະນີພິເສດ
 F. Special circumstances

ມີກໍລະນີພິເສດຢ່າງໃດແດ່ກ່ຽວກັບນັກຮຽນທີ່ຂໍຈົດຊື່ ເຂົ້າຮຽນຊຶ່ງທາງໂຮງຮຽນ ຄວນຊາບກ່ອນການ ຈົດຊື່ ເຂົ້າຮຽນ?
 Are there any special circumstances about the student seeking to be enrolled that the school should know prior to enrolment?
 (ຕົວຢ່າງ ຢູ່ຫ່າງຈາກການຄວບຄຸມຂອງຜູ້ປົກ ຄອງ, ພາຍໃຕ້ຄໍາສັ່ງຂອງ ສານ, ເນື່ອງຈາກ ຖືກຄົນອື່ນ ຂົ່ມເຫັງ, ການດູແລແບບອອກຈາກ ເຮືອນທີ່ ຈັດຫາໃຫ້ໂດຍທາງຮັດ, ຖືພາ, ມີອາຍຸ ເປັນຜູ້ໃຫຍ່, ນັກ ຮຽນທີ່ເປັນຜູ້ລົ້ນພົ່ງຢູ່ໃນ ເຂດກັກຂັງ ຂອງກະຊວງກວດຄົນເຂົ້າເມືອງ, ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ການກັກຂັງ ໃນຊຸມຊົນ).
☐ ມີ ☐ ບໍ່ມີ
 Yes No
 ຖ້າມີ, ກະຮຸນາໃຫ້ຄໍາອະທິບາຍສັ້ນໆກ່ຽວກັບ ກໍລະນີ ນັ້ນ. ຂຽນໃສ່ໃນບ່ອນຫວ່າງຂ້າງລຸ່ມນີ້.

G. ນັກຮຽນທີ່ມີຄວາມຕ້ອງການເພີ່ມໃນດ້ານການຮຽນແລະການຊ່ວຍເຫຼືອ ຮວມເຖິງຄວາມພິການ
 G. Students with additional learning and support needs, including disability

ນັກຮຽນຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນດ້ານການຮຽນ ເນື່ອງຈາກຄວາມພິການບໍ່?
 Does the student require support for learning because of disability?
☐ ມີ ☐ ບໍ່ມີ
 Yes No
 ກົດໝາຍ ແລະ ນະໂຍບາຍ ຂອງ NSW Department of Education ຮັບຮູ້ ວ່າອາດຈະຕ້ອງມີການດັດແປງຕ່າງໆສໍາລັບນັກຮຽນທີ່ມີຄວາມຕ້ອງການພິເສດຮວມເຖິງນັກ ຮຽນທີ່ມີຄວາມພິການ ເພື່ອວາພວກເຂົາຈະສາມາດເຂົ້າມີສ່ວນຮ່ວມໃນໂຮງຮຽນ. ພະນັກງານຂອງໂຮງຮຽນແລະພໍ່ແມ່ເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອລະບຸການດັດແປງຕ່າງໆທີ່ອາດຕ້ອງການເພື່ອໃຫ້ເຂົ້າກັບ ຄວາມຕ້ອງການຂອງນັກຮຽນໃນດ້ານການຮຽນແລະການອຸມຊູ.
 ມີສິ່ງໃດແດ່ທີ່ທ່ານເຮັດ ຫຼື ດັດແປງ ຢູ່ໃນເຮືອນ ທີ່ອາດ ຊ່ວຍພວກເຮົາຢູ່ໂຮງຮຽນໃຫ້ຖືກກັບຄວາມຕ້ອງການພິ ເສດຂອງລູກທ່ານ?
 Is there anything that you do or modify at home that may help us at school to meet the student's educational needs?
☐ ມີ ☐ ບໍ່ມີ
 Yes No
 ຖ້າມີ, ກະຮຸນາໃຫ້ຮາຍລະອຽດ
 If yes, please specify

ກະຮຸນາບົ່ງບອກວ່າມີການຮຽນໃດທີ່ຕ້ອງຖືກດັດແປງເພື່ອຈະອໍານວຍໃຫ້ນັກຮຽນເຂົ້າມີສ່ວນຮ່ວມກັບໂຮງຮຽນ (ຂຽນຕື່ມຖ້າຫາກມີເທົ່ານັ້ນ)
 Please indicate any learning adjustments that may be required to allow the student to participate at school

- ☐ ການດັດແປງຕໍ່ໂຄງການການຮຽນແລະ/ຫຼືວິທີການສອນ
 changes to learning programs and/or teaching strategies
- ☐ ການສື່ສານ, ຕົວຢ່າງການເວົ້າ ແລະ/ຫຼືການຟັງ
 communication, eg speaking and/or listening
- ☐ ການດັດແປງ ອຸປະກອນ ໂຕະຕັ້ງ ແລະ ສະຖານທີ່ ສໍາລັບຮຽນ ແລະ/ຫຼືອຸປະກອນການຮຽນ
 modification to equipment, furniture, learning spaces and/or learning materials
- ☐ ການຊ່ວຍເຫຼືອສໍາລັບຄວາມຕ້ອງການໃນການດູແລສ່ວນຕົວ ຕົວຢ່າງ ສຸຂະອະນາມັຍ ເວລາກິນອາຫານ ແລະ/ຫຼື ການດູແລສຸຂະພາບ.
 support for personal care needs, eg hygiene, mealtimes and/or health care needs
- ☐ ການອຸ້ມອຸຖົງດ້ານສັງຄົມໃນການພົວພັນຢ່າງປອດພິພິກັດກັບເດັກຄົນອື່ນໆແລະນາຍຄູ.
 social support to engage safely with other children and teachers
- ☐ ອື່ນໆ (ກະຮຸນາບອກໃຫ້ແຈ້ງຊັດ)
 other (please specify)

ກະຮຸນາບອກໃຫ້ຊາບຖ້ານັກຮຽນມີຢ່າງໃດນຶ່ງດັ່ງຕໍ່ລົງໄປນີ້:
 Please indicate if the student has any of the following

- ☐ ມີອາການແບບລັກສະນະສັນ ໂດດ
 autism
- ☐ ຄວາມພິການທາງຮ່າງກາຍ
 a physical disability
- ☐ ຄວາມປະພຶດທີ່ຜິດປົກກະຕິ
 behaviour disorder
- ☐ ຄວາມພິການທາງສາຍຕາ
 a vision impairment
- ☐ ຄວາມພິການດ້ານການຟັງ
 a hearing impairment
- ☐ ບັນຫາໃນການຮຽນໃນຂັ້ນພື້ນຖານ
 difficulties in learning
- ☐ ຄວາມພິການທາງສະອງ
 intellectual disability
- ☐ ອື່ນໆ (ກະຮຸນາບອກໃຫ້ແຈ້ງຊັດ)
- ☐ ການປາກເວົ້າຜິດປົກກະຕິ
 a language disorder
- ☐ ອາການບາດເຈັບທາງສະອງ
 acquired brain injury
- ☐ ສຸຂະພາບຈິດທີ່ຜິດປົກກະຕິ
 mental health disorder

ທາງໂຮງຮຽນເກົ່າໄດ້ຈັດຕັ້ງມາແຜນເພື່ອຊ່ວຍອຸ້ມອຸ ຄວາມຕ້ອງການເພີ່ມໃນການຮຽນຂອງນັກຮຽນບໍ່?
 Has any previous education provider prepared a documented plan to support the student's additional learning needs?
☐ ມີ ☐ ບໍ່ມີ
 Yes No
 ຖ້າມີ, ກະຮຸນາໃຫ້ຮາຍລະອຽດ
 If yes, please provide details

ຮາຍລະອຽດຂອງນັກຮຽນ - ຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ (Student details - additional information)

8. ມີໝົດອາຍຸຂອງອຸປະກອນສັກ ອາເດຣ ນາລິນ ທີ່ຈະເອົາໃຫ້ໂຮງຮຽນແມ່ນມີໃດ?

8. What is the expiry date of the adrenaline autoinjector that will be provided to the school?

ເດືອນ			ປີ		

ຖ້າວ່າບໍ່ຮູ້ໃນເວລາທີ່ຂຽນຟອມນີ້ ທາງໂຮງຮຽນ ຈະຕ້ອງໄດ້ຂໍ້ມູນນີ້ໃນມື້ຈົດຊື່ເຂົ້າຮຽນ.

9. ລູກທ່ານມີ ASCIA Action Plan for Allergic Reactions ບໍ່?

9. Does your child have an ASCIA Action Plan for Allergic Reactions?

☐ ມີ
Yes

☐ ບໍ່ມີ
No

10. ຖ້າມີ, ໄດ້ຄັດຕິດມາພ້ອມບໍ່?

10. If yes, is this plan attached?

☐ ມີ
Yes

☐ ບໍ່ມີ
No

ມັນເປັນສິ່ງສໍາຄັນທີ່ແຜນໃດໆທີ່ດັດແປງໃໝ່ຕ້ອງ ເອົາໃຫ້ທາງໂຮງຮຽນ.

11. ກະຮຸນາເຮັດລາຍການຢາທີ່ນາຍໝໍ ສັ່ງສໍາລັບອາການພູມແພ້ນີ້.

11. Please list any other medication prescribed for this allergy.

ທາງໂຮງຮຽນຕ້ອງການຮາຍລະອຽດເພີ່ມກ່ຽວກັບຢາທີ່ນາຍໝໍສັ່ງໃນມື້ຈົດຊື່ເຂົ້າຮຽນ.

ພໍ່ແມ່ຂອງນັກຮຽນທີ່ຕ້ອງການໃຫ້ລູກຂອງພວກເຂົາສັກຢາທີ່ນາຍໝໍສັ່ງຢູ່ທີ່ໂຮງຮຽນ ຕ້ອງ ຂຽນຕົ້ມຟອມຄໍາຂໍຮ້ອງ. ທາງໂຮງຮຽນສາມາດເອົາຟອມຄໍາຂໍຮ້ອງໃຫ້ທ່ານໃບນຶ່ງ. ຂໍ້ມູນນີ້ຍັງມີໄວ້ໃຫ້ທ່ານຢູ່ທີ່ເວັບໄຊຂອງທາງກະຊວງ.

ສະພາບການທາງແພດອື່ນໆນອກຈາກອາການພູມແພ້ ແລະ ANAPHYLAXIS (ເຊັ່ນ ໂຮກຫຶດ, ໂຮກຫຶດທີ່ຮ້າຍແຮງ, ໂຮກເປົາຫວານ, ໂຮກບ້າໝູ)
MEDICAL CONDITIONS OTHER THAN ALLERGIES AND ANAPHYLAXIS (EG ASTHMA, SEVERE ASTHMA, DIABETES, EPILEPSY)

ກະຮຸນາບົ່ງບອກ ແລະ ເອົາໃຫ້ ຮາຍລະອຽດ ຕ່າງໆຢູ່ຂ້າງລຸ່ມນີ້ນອກເໜືອຈາກສະພາບທາງການແພດຊຶ່ງລູກທ່ານພວກໄດ້ຮັບການປິ່ນປົວຢູ່. (ຖ້າວ່າມີຫຼາຍຢ່າງ ຫຼືບອນຫວ່າງບໍ່ພຽງພໍ ກະຮຸນາຄັດຕິດໜ້າຕື່ມ ແລະ ຮວມເອົາຄໍາຕອບຕໍ່ຄໍາຖາມ 7 ຂໍ້ທີ່ຢູ່ຂ້າງລຸ່ມນີ້).

ສະພາບທາງການແພດ
Medical condition

1. ນາຍໝໍໄດ້ກວດເຫັນອາການນີ້ແລ້ວບໍ່?

1. Has a doctor diagnosed this condition?

☐ ມີ
Yes

☐ ບໍ່ມີ
No

2. ລູກທ່ານເຄີຍໄດ້ນອນໂຮງໝໍຍ້ອນອາການນີ້ບໍ່?

2. Has your child been hospitalised with this condition?

☐ ມີ
Yes

☐ ບໍ່ມີ
No

3. ຖ້າເຄີຍ, ແມ່ນໂຮງໝໍໃດ?

3. If yes, which hospital?

4. ລູກທ່ານມີບັນທຶກແຜນປະຕິບັດຈາກນາຍໝໍ ເຊັ່ນ ແຜນປະຕິບັດກ່ຽວກັບໂຮກຫຶດ ບໍ່?

4. Does your child have a documented action plan from a doctor eg asthma action plan?

☐ ມີ
Yes

☐ ບໍ່ມີ
No

5. ຖ້າມີ ໄດ້ຄັດຕິດແຜນນັ້ນມານໍາບໍ່?

5. If yes, is this plan attached?

☐ ມີ
Yes

☐ ບໍ່ມີ
No

6. ລູກທ່ານກິນຢາສັ່ງສໍາລັບອາການນີ້ບໍ່?

6. Is your child taking prescribed medication for this condition?

☐ ມີ
Yes

☐ ບໍ່ມີ
No

7. ຖ້າກິນ, ຢາສັ່ງນັ້ນແມ່ນຫຍັງ?

7. If yes, what is the prescribed medication?

ທາງໂຮງຮຽນຕ້ອງການຮາຍລະອຽດເພີ່ມກ່ຽວກັບຢາທີ່ນາຍໝໍສັ່ງໃນມື້ຈົດຊື່ເຂົ້າຮຽນ.

ພໍ່ແມ່ຂອງນັກຮຽນທີ່ຕ້ອງການໃຫ້ລູກຂອງຕົນໃຊ້ຢາທີ່ນາຍໝໍສັ່ງຢູ່ທີ່ໂຮງຮຽນ ຕ້ອງ ຂຽນຕົ້ມຟອມຄໍາຂໍຮ້ອງ. ທາງໂຮງຮຽນສາມາດເອົາຟອມຄໍາຂໍຮ້ອງໃຫ້ທ່ານໃບນຶ່ງ. ຂໍ້ມູນນີ້ຍັງມີໄວ້ໃຫ້ທ່ານຢູ່ທີ່ເວັບໄຊຂອງທາງກະຊວງ.

ຮາຍລະອຽດຂອງນັກຮຽນ - ຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ (Student details - additional information)

I. ປັດໄຈຂອງນັກຮຽນທີ່ພົວພັນກັບການປະເມີນ ຄວາມສ່ຽງ

I. Student's history relevant to risk assessment

NSW Department of Education ມີໜ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບໃນການປະເມີນ ແລະຄຸ້ມຄອງຄວາມສ່ຽງແລະອັນຕະລາຍໃດໆທີ່ຈະມີຕໍ່ ພະນັກງານຂອງທາງກະຊວງແລະນັກຮຽນ. ໃບຄໍາຮ້ອງ ນີ້ໃຫ້ໂອກາດທ່ານໃນການໃຫ້ຂໍ້ມູນແກ່ທາງໂຮງຮຽນ ເພື່ອຈະຊ່ວຍໃຫ້ຊ່ວງເວລາຍ້າຍເຂົ້າໂຮງຮຽນໃໝ່ ຂອງ ນັກຮຽນ ເປັນໄປຢ່າງສະດວກ ພາຍໃຕ້ສິ່ງແວດລ້ອມທີ່ຈັດໄວ້ໃຫ້ສະເພາະທີ່ໂຮງຮຽນນີ້. ອັນນີ້ແມ່ນອາດຮວມ ເຖິງການກະກຽມ ໂຄງການຄວບຄຸມຄວາມປະພຶດ ທີ່ ວິທີການອັນເພາະສົມອື່ນໆທີ່ຖືກກັບຄວາມຕ້ອງການ ແບບສະເພາະຂອງນັກຮຽນໂດຍກົງ. ການກະທຳທີ່ ຕອບສະໜອງຕໍ່ຂໍ້ມູນທີ່ທ່ານໄດ້ເອົາໃຫ້ ນີ້ ຈະຊ່ວຍໃຫ້ ແນ່ໃຈໃນຄວາມປອດໄພຂອງລູກທ່ານ ບັນດານັກຮຽນ ຄົນອື່ນໆແລະບັນດາພະນັກງານ.

ຕາມທີ່ທ່ານຮູ້, ມີສິ່ງໃດແດ່ໃນປັດໄຈຂອງລູກທ່ານ ຫຼື ມີ ກະຣະນິໄດ (ຮວມເຖິງປັດໄຈທາງການແພດທີ່ບໍ່ໄດ້ຢູ່ບັນຊີ ຢູ່ພາກ H) ຊຶ່ງອາດຈະເຮັດໃຫ້ມີຄວາມສ່ຽງຢ່າງໃດຢ່າງໜຶ່ງຕໍ່ເຂົາເຈົ້າ ຕໍ່ບັນດານັກຮຽນຄົນອື່ນໆ ຫຼື ພະນັກງານ ຢູ່ໂຮງຮຽນ?

To your knowledge, is there anything in the student's history or circumstances (including medical history not listed in Section H) which might pose a risk of any type to this student, other students, or staff at this school?

☐ ມີ
Yes

☐ ບໍ່ມີ
No

ຖ້າ ມີ, ກະຮຸນາໃຫ້ຄຳອະທິບາຍສັ້ນໆກ່ຽວກັບປັດໄຈທາງການແພດຂອງນັກຮຽນ ຫຼື ປັດໄຈອື່ນໆ ຊຶ່ງອາດຈະ ເຮັດໃຫ້ມີຄວາມສ່ຽງຕໍ່ເຂົາເຈົ້າ ຕໍ່ບັນດານັກຮຽນຄົນ ອື່ນໆ ຫຼື ພະນັກງານຢູ່ໂຮງຮຽນນີ້.
Brief description of the student's medical or other history which might pose a risk of any type to him or her, other students, or staff at this school.

ກະຮຸນາໃຫ້ຊື່ ແລະ ການຕິດຕໍ່ຂອງຜູ້ຊ່ວຍຊານດ້ານ ສຸຂະພາບ ຫຼື ທ້ອງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງອື່ນໆທີ່ຮູ້ກ່ຽວກັບ ບັນຫາເຫຼົ່ານີ້.

Names and contact details of health professionals or other relevant bodies that have knowledge of these issues.

ນັກຮຽນເຄີຍມີປັດໄຈຄວາມປະພຶດຮຸນແຮງບໍ?

Does the student have any history of violent behaviour?

☐ ມີ
Yes

☐ ບໍ່ມີ
No

ຖ້າເຄີຍມີ, ກະຮຸນາໃຫ້ຮາຍລະອຽດ
If yes, please provide details

ນັກຮຽນເຄີຍຖືກສັ່ງໜັກ ຫຼື ຖືກໄລ່ອອກຈາກໂຮງຮຽນ ເກົ່າບໍ?

Has the student ever been suspended or expelled from any previous school?

☐ ມີ
Yes

☐ ບໍ່ມີ
No

ຖ້າເຄີຍ, ເປັນຍ້ອນ
If yes, was this for

ຄວາມຮຸນແຮງຕໍ່ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ?
Actual violence to any person?

☐ ມີ
Yes

☐ ບໍ່ມີ
No

ມີອາວຸດ ຫຼື ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ໃຊ້ສຳລັບທຳຮ້າຍ ຫຼືເຮັດໃຫ້ ບາດເຈັບ ຢູ່ໃນຄວາມຄອບຄອງ?
Possession of a weapon or any item used to cause harm or injury?

☐ ມີ
Yes

☐ ບໍ່ມີ
No

ການນາບຊູ່ຮ້າຍແຮງ ຫຼື ການຊູ່ພະນັກງານ, ພວກນັກ ຮຽນ ຫຼື ຄົນອື່ນໆຢູ່ໃນໂຮງຮຽນ?
Threats of violence or intimidation of staff, students, or others at this school?

☐ ມີ
Yes

☐ ບໍ່ມີ
No

ຢາເສບຕິດທີ່ຜິດກົດໝາຍ?
Illegal drugs?

☐ ມີ
Yes

☐ ບໍ່ມີ
No

ທ່ານຮູ້ເຖິງເຫດການອື່ນໆນອກຈາກທີ່ບອກໄວ້ຂ້າງເທິງນີ້ຊຶ່ງນັກຮຽນໄດ້ພົວພັນນຳຢູ່ນອກໂຮງຮຽນບໍ?

Are you aware of any other incidents of the kind listed above in which the student has been involved outside of the school setting?

☐ ມີ
Yes

☐ ບໍ່ມີ
No

ຖ້າມີ, ກະຮຸນາອະທິບາຍສັ້ນໆກ່ຽວກັບເຫດການ ເຫຼົ່ານີ້.

If yes, please provide a brief outline of these incidents

ຂໍ້ມູນສ່ວນຕົວ, ການເຫັນດີຍິນຍອມ ແລະ ການແຈ້ງຄວາມຖືກຕ້ອງ. (Personal information, consent, and declaration of accuracy)

ຂໍ້ມູນສ່ວນຕົວທີ່ຖືກເກັບກຳຢູ່ໃນໃບຄຳຮ້ອງນີ້ແມ່ນເພື່ອຈຸດປະສົງທີ່ພົວພັນຕໍ່ການສຶກສາຂອງລູກທ່ານໂດຍຕົງ ຮວມເຖິງໃຊ້ໃນການພິຈາລະນາໃນຄຳຮ້ອງ.

ຂໍ້ມູນໃດໆທີ່ໄດ້ເອົາໃຫ້ແກ່ NSW Department of Education ຈະຖືກນຳໃຊ້, ເປີດເສີຍ ແລະ ເກັບມ້ຽນໄວ້ໂດຍໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບກົດໝາຍວ່າດ້ວຍຄວາມເປັນສ່ວນຕົວຂອງລັດ NSW.

ຂໍ້ມູນບາງຢ່າງແມ່ນຕ້ອງການໂດຍ NSW Department of Education ເພື່ອໃຫ້ຖືກກັບໜ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບ ຂອງກະຊວງພ້ອມທັງບັນດາພັນທະດ້ານກົດໝາຍພາຍໃຕ້ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍ ສາທາລະນະສຸກ, ການສຶກສາ ແລະ ການຄຸ້ມຄອງເດັກ ແລະ ເພື່ອໃຫ້ຖືກກັບຂໍ້ກຳນົດຂອງການເກັບ ກຳແລະລາຍງານຂໍ້ມູນ ພາຍໃຕ້ສັນຍາການໃຫ້ທຶນຂອງລັດຖະບານກາງ-ລັດຊຶ່ງອາດຈະກ່ຽວພັນເຖິງການ ຕິລາຄາແລະການປະເມີນຜົນຮັບຂອງນັກຮຽນ.

ຂໍ້ມູນນີ້ອາດຈະຖືກເປີດເສີຍຕໍ່ຫ້ອງການຂອງລັດຖະບານລັດ NSW ແລະ ລັດຖະບານກາງ ແລະອົງກອນອື່ນໆເພື່ອຈຸດປະສົງທີ່ໄດ້ກ່າວມາຂ້າງເທິງນີ້ພ້ອມທັງການໄດ້ຮັບການໝາຍມອບອຳນາດແລະຕ້ອງການໂດຍທາງກົດໝາຍ.

ຂໍ້ມູນນີ້ຈະຖືກເກັບມ້ຽນໄວ້ຢູ່ບ່ອນເກັບຂໍ້ມູນແບບອີເລັກໂທຣນິກ. ທ່ານສາມາດເຂົ້າເບິ່ງແລະດັດແປງຂໍ້ມູນນີ້ໄດ້ດ້ວຍການຕິດຕໍ່ຫາໂຮງຮຽນຂອງລູກທ່ານ. ຖ້າ ທ່ານມີຄວາມກັງວົນຫຼືຢາກຮ້ອງຮຽນກ່ຽວກັບຂໍ້ມູນທີ່ ຖືກເກັບກຳ ຫຼື ຂໍ້ມູນນີ້ຖືກນຳໃຊ້ແລະຖືກເປີດເສີຍແບບໃດນັ້ນ ທ່ານຄວນຕິດຕໍ່ຫາໂຮງຮຽນ. ຖ້າທ່ານເລືອກທີ່ຈະບໍ່ໃຫ້ຂໍ້ມູນບາງຢ່າງທີ່ຖືກຂໍ ມັນອາດຈະເປັນຜົນລົບຕໍ່ການຈົດຊື່ເຂົ້າຮຽນຂອງລູກທ່ານ, ຕັ້ງແຕ່ ຍາກອນຂອງໂຮງຮຽນຫຼືຄວາມຕ້ອງການດ້ານການສຶກສາຂອງລູກທ່ານອາດບໍ່ໄດ້ຮັບການຕອບສະໜອງ.

ຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມກ່ຽວກັບການເກັບກຳຂໍ້ມູນໃນເວລາທີ່ລູກທ່ານຂໍຈົດຊື່ເຂົ້າຮຽນໃນໂຮງຮຽນຫຼວງຂອງລັດ NSW ແລະ ກ່ຽວກັບວ່າພວກເຮົາຄຸ້ມຄອງຄວາມເປັນສ່ວນຕົວຂອງທ່ານຢ່າງໃດນັ້ນ ມີໄວ້ໃຫ້ເບິ່ງທີ່ເວັບໄຊຕ໌ຂອງ NSW Department of Education ຫຼື ຈາກໂຮງຮຽນຂອງທ່ານ.

ການພິມເສີຍແຕ່ຂໍ້ມູນຂອງນັກຮຽນ

ໂຮງຮຽນ/ NSW Department of Education ອາດຈະພິມເສີຍແຕ່ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບລູກຂອງທ່ານເພື່ອຈຸດປະສົງໃນການແບ່ງປັນປະສົບການຂອງລາວກັບນັກຮຽນຄົນອື່ນໆ, ເພື່ອແຈ້ງໃຫ້ໂຮງຮຽນແລະຊຸມຊົນອັນກວ້າງຂວາງກ່ຽວກັບໂຮງຮຽນແລະກິຈະກຳ ກັນຕ່າງໆຂອງນັກຮຽນພ້ອມທັງບັນທຶກການຮ່ວມມື ໃນໂຄງການອັນສຳຄັນຫຼືບໍລິການຊຸມຊົນຂອງນັກຮຽນ.

ຂໍ້ມູນນີ້ອາດຈະຮວມເຖິງຊື່ຂອງລູກທ່ານ, ອາຍຸ, ຫ້ອງຮຽນ ແລະ ຂໍ້ມູນທີ່ຖືກເກັບກຳຢູ່ໃນໂຮງຮຽນ ເຊັ່ນ ຮູບ, ການບັນທຶກສຽງແລະພາບຂອງລູກທ່ານ, ວຽກແລະ ການສະແດງຄວາມຄິດເຫັນຂອງລູກທ່ານ ເຊັ່ນຢູ່ໃນການພົວພັນກັບສົມມຸດຊີວິດ. ເຊັ່ນ

ບັນດາສົມມຸດຊີວິດທີ່ຂໍ້ມູນຂອງລູກທ່ານອາດຈະຖືກພິມ ເສີຍແຕ່ຢູ່ໃນນັ້ນກວມເອົາແຕ່ບໍ່ຈຳກັດເຖິງ

- ເວັບໄຊຕ໌ສາທາລະນະຂອງ NSW Department of Education ຮວມເຖິງເວັບໄຊຕ໌ຂອງໂຮງຮຽນ, NSW Department of Education Intranet (ພະນັກງານເທົ່ານັ້ນ), blogs ແລະ wikis.
- ໜັງສືພິມຕ່າງໆຂອງ NSW Department of Education ຮວມເຖິງໜັງສືຂ່າວຂອງໂຮງຮຽນ, ວາຣະສານແລະລາຍງານປະຈຳປີຂອງໂຮງຮຽນ, ຂໍ້ມູນໂຄສະນາທັງການພິມອອກເປັນເຈ້ຍແລະທາງອີເລັກໂທຣນິກຕາມທາງເວັບໄຊຕ໌ຂອງ NSW Department of Education.
- ສື່ສານມວນຊົນອັນເປັນທາງການຂອງ NSW Department of Education ແລະບັນຊີທີ່ຢູ່ຕາມສື່ສານສັງຄົມຕ່າງໆເຊັ່ນ YouTube, Facebook ແລະ Twitter.

ບັນດາພໍ່ແມ່ຄວນຮູ້ວ່າໃນເວລາທີ່ຂໍ້ມູນໄດ້ຖືກພິມເສີຍແຕ່ ຕາມເວັບໄຊຕ໌ສາທາລະນະ ແລະ ຂອງທາງສື່ສານສັງຄົມ ມັນອາດຈະເຊື່ອມຕໍ່ໄປເຖິງຝ່າຍທີສາມ ແລະ ອາດຈະຖືກຄົ້ນຫາໄດ້ຕາມທາງອອນລາຍຍູ່ຫຼາຍປີຫຼືບໍ່ດັ່ງນັ້ນກໍອາດ ຈະຕລອດໄປ. ນອກນັ້ນ ລະບົບຄົ້ນຫາຂອງຄອມພິວເຕີກໍອາດເຊື່ອມຕໍ່ເກັບຮັກສາຂໍ້ມູນທີ່ພິມເສີຍແຕ່.

ຄຳອະນຸຍາດໃຫ້ພິມເສີຍແຕ່

ຂ້ອຍໄດ້ອ່ານຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບການພິມເສີຍແຕ່ຂໍ້ມູນຂອງນັກຮຽນ(ຢູ່ຂ້າງເທິງ)ແລ້ວ.

Permission to publish given or denied

☐ ຂ້ອຍໃຫ້ອະນຸຍາດ
I give permission

☐ ຂ້ອຍບໍ່ໃຫ້ອະນຸຍາດ
I do not give permission

ທາງໂຮງຮຽນ/ NSW Department of Education ພິມເສີຍແຕ່ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບລູກ

ຂ້ອຍຢູ່ຕາມທາງສື່ສານທີ່ສາທາລະນະເຂົ້າເຖິງໄດ້. ຄຳອະນຸຍາດນີ້ຍັງຄົງມີປະສິດທິຜົນຈົນກວ່າຂ້ອຍຈະແຈ້ງໃຫ້ປ່ຽນແປງ.

ບໍລິການຕ່າງໆທາງອອນລາຍ

ທາງ NSW Department of Education ຈັດຫາ ໃຫ້ບັນດານັກຮຽນ ໄດ້ເຂົ້າໃຊ້ Internet ທີ່ກັນກອງແລ້ວ. ນອກຈາກນີ້ ບັນດານັກຮຽນຍັງຈະເຂົ້າເຖິງ ວິທີການຮຽນ ທີ່ ປອດໄພຍອກດ້ວຍ.

ຫຼັງຈາກ ທີ່ໄດ້ເປີດເຂົ້າໄປ ຫາວິທີນັ້ນແລ້ວ ນັກຮຽນກໍຈະເຂົ້າ ເຖິງບັນຊີ ອີເມລ໌ສ່ວນຕົວ ແລະ ໃບສະໝັກທາງອອນລາຍ. ຂໍ້ພະຍາກອນເຫຼົ່ານີ້ ຈະເຮັດໃຫ້ນັກຮຽນສາມາດ ຮ່ວມມືກັບໝູ່ເພື່ອນ, ຈັດພິມທາງອອນລາຍ ແລະ ເກັບ ມ້ຽນຂໍ້ມູນຂອງພວກເຂົາໄດ້ຢ່າງປອດໄພ ສຳລັບການເຂົ້າຫາເບິ່ງທັງພາຍໃນ ແລະ ພາຍນອກຂອງໂຮງຮຽນ.

ໃນເວລາທີ່ເຂົ້າຫາບໍລິການຕ່າງໆທາງອອນລາຍ, ຂໍ້ມູນ ຮວມເຖິງຊື່ຂອງລູກທ່ານ ແລະ ແພ້ມຕ່າງໆທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເກັບໄວ້ນັ້ນ, ໄດ້ຖືກເກັບມ້ຽນໄວ້ຢູ່ ກັບຜູ້ໃຫ້ບໍລິການທາງອອນລາຍຢູ່ໃນສະຖານທີ່ພາຍນອກຂອງເຄືອຂ່າຍ ຂອງ NSW Department of Education. ທາງ NSW Department of Education ໄດ້ ເຮັດວຽກຮ່ວມກັບຜູ້ໃຫ້ ບໍລິການທາງອອນລາຍ ຢ່າງໃກ້ຊິດເພື່ອປະເມີນການກະທົບຕໍ່ຄວາມ ເປັນສ່ວນຕົວແລະ ຄວາມ ປອດໄພຂອງການຄວບຄຸມຂໍ້ມູນ. ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບ ຄວາມເປັນສ່ວນຕົວຂອງນັກຮຽນສຳລັບພໍ່ແມ່ ມີ ໄວ້ໃຫ້ຢູ່ທີ່ ເວັບໄຊຕ໌ ທີ່ <https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/privacy-information> ຫຼື ຈາກໂຮງຮຽນຂອງທ່ານ.

Permission to access online services given or denied

☐ ຂ້ອຍໃຫ້ອະນຸຍາດ
I give permission

☐ ຂ້ອຍບໍ່ໃຫ້ອະນຸຍາດ
I do not give permission

ແກ່ລູກຂອງຂ້ອຍໃຫ້ເຂົ້າໃຊ້ບໍລິການທາງ ອອນລາຍ ທີ່ທາງ NSW Department of Education ຈັດໄວ້ໃຫ້. ການໃຫ້ອະນຸຍາດນີ້ຍັງ ຄົງຈະມີປະສິດທິຜົນ ຈົນກວ່າຂ້ອຍຈະ ແຈ້ງໃຫ້ທາງໂຮງຮຽນຍົກເລີກ.

ການຍິນຍອມ

ຂ້ອຍໄດ້ໃຫ້ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບຄວາມຕ້ອງການດ້ານການຮຽນແລະການຊ່ວຍເຫຼືອຕ່າງໆ

ຮວມເຖິງສະພາບຂອງສຸຂະພາບແລະ/ຫຼືຄວາມຕ້ອງການພິເສດ ແລະ/ຫຼືບັດທີ່ ກ່ຽວພັນກັບການປະເມີນຄວາມສ່ຽງພົວພັນກັບນັກຮຽນທີ່ມີຊື່ຢູ່ໃນບັນຊີຢູ່ໃນພາກ A ຂອງໃບຄຳຮ້ອງນີ້.

ຂ້ອຍຍິນຍອມໃຫ້ທາງໂຮງຮຽນ/ NSW Department of Education ຂໍເຂົ້າເບິ່ງ

ຂໍ້ມູນຈາກໂຮງຮຽນເກົ່າ, ຫ້ອງການລັດຖະບານອື່ນໆຂອງລັດ NSW, ໂຮງພະຍາບານສາທາລະນະ, ຜູ້ຊ່ວຍຊານ ດ້ານສຸຂະພາບ ຫຼື ອົງກອນອື່ນໆທີ່ອາດຈະເກັບຂໍ້ມູນທີ່ພົວພັນກັບການປະເມີນນີ້ສຳລັບນັກຮຽນທີ່ມີຊື່ຢູ່ໜ້າ1.

ຂ້ອຍຍິນຍອມໃຫ້ຜູ້ຊ່ວຍຊານດ້ານສຸຂະພາບທີ່ບໍ່ເປັນປົວສຸຂະພາບ ຫຼື ບັນຫາທາງສຸຂະພາບໃດໆທີ່ໄດ້ຖືກລະບຸຢູ່ໃນໃບຄຳຮ້ອງນີ້, ໃຫ້ເອົາຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບສະພາບໃດໆທີ່ໄດ້ລະບຸຢູ່ໃນໃບຄຳຮ້ອງນີ້ໃຫ້ແກ່ໂຮງຮຽນ /NSW Department of Education. ອັນນີ້ອາດຈະກວມເຖິງເງື່ອນໄຂອື່ນໆຂອງສຸຂະພາບຂອງນັກຮຽນຊຶ່ງອາດຈະກະທົບເຖິງສະພາບ ຫຼືສຸຂະພາບຂອງນັກຮຽນຄົນນີ້ຫຼືນັກຮຽນຄົນອື່ນໆທີ່ພະນັກງານຂອງໂຮງຮຽນ.

ການແຈ້ງຄວາມຖືກຕ້ອງ ແລະ ລາຍເຊັນ Declaration of accuracy and signature

ຂ້ອຍຂໍແຈ້ງວ່າຂໍ້ມູນທີ່ໄດ້ເອົາໃຫ້ຢູ່ໃນໃບ ຄຳຮ້ອງນີ້, ຕາມທີ່ຂ້ອຍຮູ້ແລະຕາມ ຄວາມເຊື່ອຂອງຂ້ອຍ, ແມ່ນຂໍ້ມູນທີ່ຖືກຕ້ອງ ແລະ ສົມບູນ.

ຂ້ອຍໄດ້ອ່ານຂໍ້ມູນຢູ່ໜ້ານີ້ທີ່ຮວມເຖິງການເກັບກຳຂໍ້ມູນສ່ວນຕົວ, ການພິມເສີຍແຕ່ຂໍ້ມູນ ຂອງ ນັກຮຽນ, ການບໍລິການທາງອອນລາຍ ແລະ ການຍິນຍອມ.

ຖ້າຂ້ອຍໃຫ້ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບຄົນອື່ນນອກເໜືອ ຈາກ ຂ້ອຍເອງ ຫຼື ລູກຂອງຂ້ອຍ ແມ່ນຂ້ອຍ ເອົາ ໃຫ້ ໂດຍໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຈາກເຂົາແລ້ວ.

ຂ້ອຍຮັບຮູ້ວ່າຖ້າຫາກວ່າຂໍ້ຄວາມໃດໆ ໃນໃບຄຳ ຮ້ອງນີ້ ຖືກພິສູດໄດ້ວ່າ ເປັນຄວາມເທັດ ຫຼື ມີ ເຈຕນາ ຫຼອກລວງ, ການຕັດສິນໃຈໃດໆທີ່ທາງໂຮງຮຽນໄດ້ອອກໃຫ້ແລ້ວນັ້ນອາດຈະຖືກປ່ຽນແປງ.

ລາຍເຊັນຂອງພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງ (Signature of parent/carer)

(ຢ່າງໜ້ອຍຄົນນຶ່ງຂອງພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງນັກຮຽນຕ້ອງ ເຊັນໃນຄຳຮ້ອງຂໍຈົດຊື່ເຂົ້າຮຽນນີ້)

ຊຽນຊື່ (Print name)

ວັນທີ (Date)

/ /

ວັນທີ ເດືອນ ປີ

ລາຍເຊັນຂອງພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງທີສອງ (Signature of second parent/carer)

ຊຽນຊື່ (Print name)

ວັນທີ (Date)

/ /

ວັນທີ ເດືອນ ປີ

ຫ້ອງການໃຊ້ເທົ່ານັ້ນ (OFFICE USE ONLY)

Record of evidence - all students

Original documents must be sighted.

Photocopies of evidence related to student identity and their residential address may also be required.

Student Identity (name and age eg birth certificate, passport etc)

☐ Yes ☐ No

Residential address

(eg rates notice, rental agreements, electricity accounts etc)

Evidence supplied ☐ Yes ☐ No

In area? ☐ Yes ☐ No

In addition, for students who are not Australian citizens, more information is required.

Passport or travel documentation no.

Country of issue

Current visa sub-class (if applicable)

Previous visa sub-classes (if applicable)

In addition (for temporary visa holders) Authority to Enrol code

Medical/emergency plans sighted and copied

(eg ASCIA Plan)

☐ Yes ☐ Not applicable

Disability or other support needs, including any personal learning and support plan sighted and copied

☐ Yes ☐ Not applicable

AIR Immunisation History sighted, and a copy retained, for students enrolling in a NSW Government school for the first time

☐ Yes ☐ No

If yes, AIR Immunisation History statement indicates immunisation status

☐ Up to date ☐ Not up to date

Any family law, AVOs or other relevant court order sighted and copied

☐ Yes ☐ Not applicable

For parent not living with student (Section D p7)

☐ Shared parental responsibility

☐ Receive academic report

SRE and SEE participation letter returned

☐ Yes ☐ Not applicable

Principal's checklist

1. Enrolment interview conducted? ☐ Yes ☐ No

2. Special circumstances, additional support needs and student history assessed? ☐ Yes ☐ Not required

3. Risk assessment required? ☐ Yes ☐ No

If yes, risk assessment conducted?

☐ Yes

4. Is personalised learning and support required for this student? ☐ Yes ☐ No

If yes:

Consultation with parents/carers conducted?

☐ Yes

Planning to personalise learning and support completed?

☐ Yes ☐ Not required

Behaviour Management Plan (violence) developed?*

☐ Yes ☐ Not required

Behaviour Management Plan (other) developed?*

☐ Yes ☐ Not required

Individual Health Care Plan developed?*

☐ Yes ☐ Not required

Emergency response plan developed?*

☐ Yes ☐ Not required

5. Communication of documented provision/s and plan/s to relevant staff? ☐ Yes ☐ Not required

** It may be necessary to defer the finalisation of enrolment until this action has been taken. This may require development of an interim plan until all relevant medical or other information has been obtained. Consideration must be given to all special needs when developing behaviour management or health care plans. Any deferral should be no more than reasonably necessary to collect the required information.*

An emergency response plan must be included in the student's individual health care plan where the student is diagnosed at risk of a medical emergency.

*** Where a student has been diagnosed at risk of anaphylaxis the emergency response plan will be the ASCIA Action Plan for Anaphylaxis, which will be provided by the parent, completed and signed by the treating doctor.*

Principal's certification

On the basis of the information provided on this form and gained from the required assessments,

☐ I accept, or

☐ I decline this application to enrol

Signature of principal

Print name

Date

 / /

day month year

ກະຮຸນາຈົກໜ້າຟັງນີ້ອອກກ່ອນຈະສົ່ງໃບຄໍາຮ້ອງຄືນ ໄປຫາໂຮງຮຽນ.

ມີບັນຫາກັບໃບຄໍາຮ້ອງນີ້ບໍ່?

ຖ້າທ່ານມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃນການເຂົ້າໃຈໃບຄໍາຮ້ອງນີ້ ຫຼືຕ້ອງການຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ ກະຮຸນາໂທຣະສັບຫາທາງໂຮງຮຽນ.

ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນດ້ານພາສາອັງກິດ ຈົ່ງໂທຣະສັບຫາບໍລິການນາຍພາສາທາງໂທຣະສັບຕາມໝາຍເລກ 131 450 ແລະຂໍເອົານາຍພາສາລາວ. ຜູ້ຮັບສາຍຈະທາງນາຍພາສາເພື່ອຊ່ວຍທ່ານໂອ້ລົມຕາມສາຍ. ທ່ານຈະບໍ່ຕ້ອງເສັຍຄ່າບໍລິການນີ້.

ຈະຂຽນຕື່ມໃບຄໍາຮ້ອງນີ້ແບບໃດ

- ຜູ້ສົມທຸກໆຄົນຕ້ອງຂຽນຕື່ມພາກ A, B, C, E, H ແລະ I
- ທ່ານອາດຈະຖືກຂໍໃຫ້ຂຽນຕື່ມພາກ D, F, ແລະ G
- ໃຊ້ປາກກາສີດໍາ ຫຼື ສີຟ້າຂຽນຕື່ມໃບຄໍາຮ້ອງນີ້
- ໃນເວລາທີ່ທ່ານຖືກຂໍໃຫ້ຂຽນຕື່ມໃນບ່ອງ, ຈົ່ງຕືກ ຫຼື ໂສກາກະບາດ ໃສ່ໃນບ່ອງດັ່ງນີ້: ☒ ☒
- ໃນເວລາທີ່ທ່ານຖືກຂໍໃຫ້ໃສ່ຂໍ້ມູນຢູ່ໃນບ່ອງ ຈົ່ງໃສ່ເລກໂຕດຽວຢູ່ໃນແຕ່ລະບ່ອງດັ່ງນີ້:

1	2	3	4												
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

- ກະຮຸນາຂຽນໃຫ້ແຈ້ງດີແລະໃຫ້ອ່ານໄດ້ດີທີ່ສຸດ ດັ່ງນີ້:

Write as clearly as possible in the box

- ຄັດຕິດຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມໃດໆໃສ່ຢູ່ໃນຂ້າງຟັງຂອງໃບຄໍາຮ້ອງນີ້ໃຫ້ດີ. ລະບຸໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃບຄໍາຮ້ອງນີ້ໃຫ້ເບິ່ງ ບ່ອນໃດ (A-I).
- ຖ້າທ່ານຕ້ອງການໃບຄໍາຮ້ອງອີກໃບໜຶ່ງ, ທ່ານສາມາດດາວໂຫຼດເອົາໄດ້ຈາກ: <https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/translated-documents/enrolment-application>

ໝາຍເຫດ: ໃນໂຮງຮຽນຫຼວງທຸກໆແຫ່ງ ໄດ້ມີເວລາຈັດໄວ້ໃຫ້ສໍາລັບການຮຽນພິເສດເລື່ອງສາສນາ(Special Religious Education (SRE)ແລະ/ຫຼືການຮຽນພິເສດເລື່ອງຈັນຍາບັນ(Special Education in Ethics (SEE). ບັນດາໂຮງຮຽນທີ່ມີ SRE ແລະ/ຫຼື SEE ຈະມີຈົດໝາຍຂອງຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມ SRE ແລະ SEE (SRE and SEE Participation Letter) ໃຫ້ທ່ານເພື່ອຂຽນ ຕື່ມ ແລະ ສົ່ງກັບຄືນໄປໃຫ້ທາງໂຮງຮຽນ.

ຄໍາຮ້ອງຮຽນ, ຄໍາຊົມເຊີຍ ແລະ ຄໍາຄິດເຫັນ

ຖ້າທ່ານມີຄໍາຮ້ອງຮຽນ, ຄໍາຊົມເຊີຍຫຼືຄໍາຄິດເຫັນໃດໆ ເປັນກົງວິນກຽວກັບເລື່ອງໃດໆຂອງບໍລິການຂອງພວກເຮົາ ພວກເຮົາຍິນດີຮັບຟັງຈາກທ່ານ.

ພວກເຮົາຂໍຊຸກຍູ້ໃຫ້ທ່ານຕິດຕໍ່ທາງໂຮງຮຽນເພື່ອໂອ້ລົມ ກ່ຽວກັບຄວາມກັງວົນຂອງທ່ານເພາະວ່າສ່ວນຫຼາຍແລ້ວ ບັນຫາຕ່າງໆສາມາດຖືກແກ້ໄຂໄດ້ດ້ວຍການໂອ້ລົມກັບພະນັກງານຢູ່ທ້ອງຖານຂອງໂຮງຮຽນ, ນາຍຄູຂອງລູກທ່ານ ຫຼື ທ່ານຄູໃຫຍ່ຂອງໂຮງຮຽນ. ພວກເຮົາຮູ້ລູກຂອງທ່ານ ແລະ ເປັນບ່ອນທີ່ສາມາດຊ່ວຍທ່ານໄດ້ດີທີ່ສຸດ. ນອກຈາກນີ້ແລ້ວ, ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າທ່ານບອກໃຫ້ພວກເຮົາຊາບເຖິງບັນຫາຂອງທ່ານຕັ້ງແຕ່ຕົ້ນໆ.

ພວກເຮົາຈະເບິ່ງແກ້ໄຂບັນຫາຂອງທ່ານຢ່າງລະອຽດ ແລະ ຍຸຕິທັມ ແລະ ພວກເຮົາກໍມີຂັ້ນຕອນອື່ນໂປ່ງໃສໃນການແກ້ໄຂບັນຫາຕ່າງໆ.

ຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ ຮວມເຖິງການເຂົ້າເຖິງ ນະໂຍບາຍ

<https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/enrolment>

ບັນຊີສໍາລັບກວດເບິ່ງ

ໃນເວລາທີ່ທ່ານມາໂຮງຮຽນເພື່ອຈົດຊື່ເຂົ້າຮຽນ ກະຮຸນານໍາເອົາເອກະສານສະບັບດັ່ງເດີມມາ:

- ☐ ເອກະສານຢັ້ງຢືນທີ່ຢູ່ຂອງນັກຮຽນ (ເຊັ່ນເອກະສານໃບແຈ້ງຄ່າດິນຕໍ່ເທສບານ, ໃບສັນຍາເຊົ່າເຮືອນ, ບັນຊີຄ່າໄຟຟ້າ, ໃບຄໍາປະຕິຍານ ແລະອື່ນໆ)
- ☐ ໃບລາຍເກີດຫຼືເອກະສານຢັ້ງຢືນຕົວ
- ☐ Australian Immunisation Register (AIR) Immunisation History Statement (ຕ້ອງມີສໍາລັບນັກຮຽນທຸກໆ ຄົນທີ່ຈົດຊື່ເຂົ້າຮຽນໃນໂຮງຮຽນຫຼວງ ຂອງຮັດ NSW ເທື່ອທໍາອິດ)

ສິ່ງເພີ່ມເຕີມ

ຖ້າລູກທ່ານພົວພັນກັບສານຄອບຄົວ ທ່ານຈະຕ້ອງເອົາສິ່ງນີ້ໃຫ້:

- ☐ ສໍາເນົາຄໍາສັ່ງຈາກສານຄອບຄົວຫຼືຄໍາສັ່ງຢ່າງອື່ນທີ່ ກ່ຽວຂ້ອງ

ສິ່ງເພີ່ມເຕີມ

ຖ້າລູກທ່ານມີຄວາມຕ້ອງການ ການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານສຸຂະພາບ, ຄວາມພິການ ຫຼື ການຊ່ວຍເຫຼືອອື່ນໆ ທ່ານຈະຕ້ອງເອົາສິ່ງເຫຼົ່ານີ້ໃຫ້:

- ☐ ສໍາເນົາຂອງແຜນປະຕິບັດຂອງທາງການແພດ/ການດູແລສຸຂະພາບ ຫຼື ກໍຣະນີສຸກເສີນ
- ☐ ຫຼັກຖານຂອງຄວາມຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານຄວາມພິການຫຼືອື່ນໆຮວມເຖິງແຜນການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານການຮຽນ

ສິ່ງເພີ່ມເຕີມ

ຜູ້ທີ່ບໍ່ເປັນຄົນອອສເຕຣລຽນ

ຖ້າລູກທ່ານເປັນຄົນຢູ່ແບບຖາວອນແຕ່ບໍ່ແມ່ນຄົນອອສເຕຣລຽນ ທ່ານຈະຕ້ອງເອົາສິ່ງເຫຼົ່ານີ້ໃຫ້:

- ☐ ພາສປອຣ໌ດ ຫຼື ຫຼັກສູດເດີນທາງອື່ນໆ
- ☐ ວີຊາອັນປັດຈຸບັນ ແລະ ອັນກ່ອນ (ຖ້າມີ)

ສິ່ງເພີ່ມເຕີມ

ຜູ້ຖືວີຊາແບບຊົ່ວຄາວ

ຖ້າລູກທ່ານເປັນຜູ້ຖືວີຊາແບບຊົ່ວຄາວ ທ່ານຈະຕ້ອງເອົາສິ່ງເຫຼົ່ານີ້ໃຫ້:

- ☐ ພາສປອຣ໌ດ ຫຼື ຫຼັກສູດເດີນທາງອື່ນໆ
- ☐ ວີຊາອັນປັດຈຸບັນ ແລະ ອັນກ່ອນ (ຖ້າມີ)
- ☐ ໃບມອບອໍານາດໃຫ້ຈົດຊື່ເຂົ້າຮຽນຊຶ່ງອອກໃຫ້ໂດຍພະແນກໂຄງການຜູ້ອາໄສແບບຊົ່ວຄາວ. ອັນນີ້ ແມ່ນຕ້ອງການສໍາລັບຜູ້ມາຢູ່ນຳຢ່າງຍາມ ແລະຜູ້ຖືວີຊາຊົ່ວຄາວ (ນອກເໜືອຈາກວີຊາຂັ້ນ 571P ທີ່ກ່າວໄວ້ຂ້າງລຸ່ມ)
- ☐ ໃບມອບອໍານາດໃຫ້ຈົດຊື່ເຂົ້າຮຽນ ຫຼື ຫຼັກສູດອຸນຍາດໃຫ້ຍ້າຍອອກໃຫ້ໂດຍສູນນັກສຶກສານາງຊາດ (ຖ້າຖືວີຊານັກຮຽນນາງຊາດທີ່ຈ້າຍຄ່າຮຽນເຕັມ, ວີຊາຂັ້ນ 571P)
- ☐ ຫຼັກຖານຂອງວີຊາທີ່ນັກຮຽນໄດ້ຂໍ (ຖ້ານັກຮຽນຖືວີຊາແບບລໍຖ້າການຕັດສິນ)

ກຸ່ມວິຊາຊີບຂອງພໍ່ແມ່ (Parent occupation groups)

ຈຸດປະສົງສໍາຄັນໃນການເກັບກຳຂໍ້ມູນນີ້ແມ່ນເພື່ອສົ່ງເສີມແລະນໍາປະຕິບັດເປົ້າໝາຍສໍາລັບການສຶກ ສາແຫ່ງຊາດ ດ້ວຍການແຈ້ງຮັຖບານຮັດແລະຮັຖ ບານກາງໃຫ້ຊາບເຖິງບັນດາບັນຫາຕ່າງໆທີ່ ອາດຈະກະທົບກະເທືອນການໃຫ້ຂໍ້ມູນຄວາມຮູ້ແກ່ໂຮງ ຮຽນ ແລະ ໂຮງຮຽນຕຽມອະນຸບານຂອງລູກທ່ານ.

ທ່ານຈະຕ້ອງໃຊ້ຕາຕະລາງນີ້ເພື່ອຂຽນຕື່ມພາກ ‘ກຸ່ມວິຊາຊີບ’ ທີ່ຢູ່ໜ້າ 4, 5 ແລະ 7.

ທັງຫ້າກຸ່ມທີ່ລຽນໄວ້ຢູ່ລຸ່ມນີ້ແມ່ນຖືກນໍາໃຊ້ໂດຍຫ້ອງການສະຖິຕິອອສເຕຣລຽນເພື່ອຈຳແນກວິຊາຊີບ. ກະຣຸນາເລືອກເອົາກຸ່ມ (1,2, 3,4 ຫຼື 8) ທີ່ທ່ານຄິດວ່າຈະອະທິບາຍວິຊາຊີບຂອງທ່ານໄດ້ດີທີ່ສຸດ.

ຖ້າທ່ານໄດ້ອອກກິນເບີຍບໍານານ ຫຼື ຢຸດເຮັດ ວຽກແລ້ວພາຍໃນ12ເດືອນ ຈົ່ງເລືອກກຸ່ມວິຊາຊີບທີ່ທ່ານເຄີຍໄດ້ເຮັດມາ.

ກຸ່ມ 8	ທ່ານບໍ່ໄດ້ເຮັດວຽກທີ່ໄດ້ເງິນຄ່າຈ້າງພາຍໃນ 12 ເດືອນທີ່ຜ່ານມາ	
ກຸ່ມ 4 ຜູ້ຄວບຄຸມເຄື່ອງຈັກ, ພະນັກງານຕ້ອນຮັບ, ຜູ້ ຊ່ວຍ, ກັມມະກອນ ແລະ ວຽກກ່ຽວກັບດ້ານນີ້	- ຄົນຂັບຮີດ, ໜ່ວຍຜລິດເຄື່ອນທີ່, ຜູ້ຄວບຄຸມເຄື່ອງກົນຈັກຜລິດ/ເຄື່ອງກົນຈັກປຸງແຕ່ງ ແລະ ຜູ້ຄວບຄຸມເຄື່ອງກົນຈັກຢ່າງອື່ນໆ] - ພະນັກງານຮັບຕ້ອນ [ຫົວໜ້າບໍລິການໃນໂຮງແຮມ, ພະນັກງານຕ້ອນຮັບ, ພະນັກງານເສີບອາຫານ, ພະນັກງານຢູ່ບ່າຮີເຫຼົ້າ, ຜູ້ຊ່ວຍພິລວ, ພະນັກງານຍົກຂົນກະເບົາ, ແມ່ບານ] - ຜູ້ຊ່ວຍໃນຫ້ອງການ, ຜູ້ຊ່ວຍຂາຍຂອງ ແລະ ຜູ້ຊ່ວຍດ້ານອື່ນໆ: - ຫ້ອງການ [ພະນັກງານພິມດິດ,ຄົນເຮັດວຽກກັບພິມດິດ/ບ້ອນຂໍ້ມູນເຂົ້າ ຄອມພິວເຕີຣ໌/ເຄື່ອງຈັກ ທຸຣະກິດ, ພະນັກງານຕ້ອນຮັບ, ຜູ້ຊ່ວຍໃນຫ້ອງການ] - ຜະແນກຂາຍ [ຜູ້ຊ່ວຍຂາຍ, ຄົນຂາຍຣີດຢິນ/ຄາຣາວານ/ເຄື່ອງອະໄຫຼ່, ພະນັກງານຄິດໄລ່ເງິນຢູ່ຮ້ານຄ້າ, ພະນັກງານຮັບຈ່າຍເງິນ, ຄົນຂັບຮີດ ບັສ /ຣີດໄຟ, ພະນັກງານຂາຍບີ້, ພະນັກ ງານຢູ່ບິ້ມນໍ້າມັນ, ພະນັກງານຕ້ອນຮັບຢູ່ບ້ອນເຂົ້າຣີດ, ຄົນຂາຍເຄື່ອງຕາມທາງ, ຄົນຂາຍເຄື່ອງທາງໂທຣະສັບ, ຄົນຈັດເຄື່ອງໃສ່ຊັ້ນ.	- ຜູ້ຊ່ວຍ/ລູກມື [ຜູ້ຊ່ວຍນາຍຊ່າງ, ຜູ້ຊ່ວຍໃນໂຮງຮຽນ/ຜູ້ຊ່ວຍຄຣູ, ຜູ້ຊ່ວຍໝໍປິວແຂ້ວ, ພຍາບານບ່ອນປິວສັດ, ຜູ້ຊ່ວຍພຍາບານ, ຄົນເຝົ້າພິພິທັພນ / ຫ້ອງວາງສະແດງ, ຜູ້ຕອນຮັບຢູ່ປະ ຕູ, ຜູ້ຊ່ວຍໃນເຮືອນ, ຜູ້ຊ່ວຍຮ້ານເສີມສວຍ, ຜູ້ດູແລສັດ] - ພວກກັມມະກອນ ແລະ ພວກຄົນງານ ອື່ນໆ ທີ່ກ່ຽວພັນ: - ກອງທັບ ຊັ້ນຕໍ່າກວ່າຂັ້ນເຈົ້າໜ້າທີ່ຊຶ່ງຈັດຢູ່ໃນລະດັບເຈົ້າໜ້າທີ່ຊັ້ນສັນຍາບັດ. - ພວກຄົນງານດ້ານກະສິກັມ, ເຮັດສວນດອກໄມ້, ວຽກປ່າໄມ້, ການປະມົງ, ບໍ່ແຮ່ [ຄົນເຮັດ ຟາມ , ຕັດຂົນແກະ, ຜູ້ຄັດເລືອກພິມ/ທັງສັດ,ຜູ້ຊ່ວຍໃນຟາມ , ຄົນຝຶກມ້າ, ຄົນເຮັດວຽກໃນສວນຂາຍຕົ້ນໄມ້, ຄົນດູແລສວນ, ຄົນເຮັດສວນ, ຄົນດູແລຕົ້ນໄມ້, ຄົນງານປ່າໄມ້/ຕັດໄມ້, ຄົນງານບໍ່ແຮ່, ຜູ້ຊ່ວຍຊາວປະມົງ] - ຄົນງານອື່ນໆ [ກັມມະກອນ, ຜູ້ຊ່ວຍໃນໂຮງງານ, ຜູ້ຄຸມສາງເຄື່ອງ, ຍາມ, ຄົນທຳຄວາມສະອາດ, ຄົນເຝົ້າເຮືອນ, ຄົນງານຢູ່ໂຮງຊັກເຄື່ອງ, ຄົນເກັບລົ້ຍສໍາລັບໃສ່ຂອງ, ຄົນເຝົ້າບ່ອນຈອດຄົວ, ຄົນຄວບຄຸມບ່ອນຂາມ ຖນົນ.]
ກຸ່ມ 3: ພວກວິຊາຊີບຊາຍ/ ຍິງ, ສມຽນ ແລະ ພະນັກ ງານຫ້ອງການ, ພະນັກງານຂາຍ ແລະ ບໍລິການ	- ພວກວິຊາຊີບຊາຍ/ຍິງ ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວຈະຮຽນຈົບຂັ້ນປະກາສນິຍະບັດການຊ່າງ4ປີ, ຕາມທັມມະດາແມ່ນການຝຶກວິຊາຊີບ. ພວກວິຊາຊີບຊາຍ/ຍິງ ແມ່ນຮວມຢູ່ໃນກຸ່ມນີ້. - ພວກສມຽນ [ນາຍບັນຊີ, ສມຽນ ທະນາຄານ, ສມຽນໄປສະນີ, ສມຽນດ້ານສະຖິຕິ/ ທາສະຖິຕິ, ສມຽນການບັນຊີ/ຫ້ວງເອົາ/ກວດກາ, ສມຽນຈາຍເງິນຄ່າຈ້າງ, ສມຽນເກັບ ບັນທຶກ /ລົງທະບຽນ/ຈັດແຟ້ມ, ສມຽນເຮັດວຽກຢູ່ບ່ອນການພະນັນ, ສມຽນເກັບກຳວັດສຸດ/ ລາຍຊື່ສິນຄ້າ, ສມຽນຊື້ສິ່ງເຄື່ອງ, ສມຽນສົ່ງສິນ ຄ່າທາງປົກ/ການຂົນສົ່ງ/ທາງເຮືອ, ສມຽນຄວບຄຸມຕົວເລກແລະບັນຊີ, ເຈົ້າໜ້າທີ່ສຸລະກາກອນ, ສມຽນຕອນຮັບລູກຄ້າ, ສມຽນຝ່າຍທະບຽນ] - ພະນັກງານເຮັດວຽກໃນຫ້ອງການ, ພະນັກງານຂາຍເຄື່ອງ ແລະ ບໍລິການ:	- ຫ້ອງການ [ເລຂານຸການ, ຜູ້ຊ່ວຍສ່ວນຕົວ, ຜູ້ອອກແບບພິມ, ຜູ້ຄວບຄຸມໂທຣະສັບ ສາຍກາງ] - ຂາຍເຄື່ອງ [ຜູ້ຕາງໜ້າຂາຍເຄື່ອງໃຫ້ບໍຣິສັດ, ຜູ້ປະມູນຂອງ, ຜູ້ຕາງໜ້າຂາຍປະກັນພັຍ/ ຜູ້ປະເມີນ/ຜູ້ຄິດໄລ່ການຂາດທຸນ, ຜູ້ຄົນຄວາມການຕລາດ] - ຝ່າຍບໍລິການ [ພະນັກງານດູແລຄົນຊະຣາ /ຄົນພິການ/ອົບຍົບ/ເດັກ, ແມ່ນົມ, ພະນັກງານ ກວດເຄື່ອງວັດແທກ, ເຈົ້າໜ້າທີ່ ກວດການ ຈອດຣີດ, ຄົນເຮັດວຽກກັບໄປສະນີ, ຄົນສົ່ງຂອງ, ເອເຢນການທ່ອງທ່ຽວ, ໄກດນໍາທ່ຽວ, ພະນັກງານບໍລິການເທິງເຄື່ອງບິນ, ຜູ້ສອນການອອກກຳລັງກາຍ, ຜູ້ເຮັດວຽກ/ຜູ້ຄຸມ ໃນກາສີໂນ]
ກຸ່ມ 2: ຜູ້ຈັດການທຸຣະກິດ ຢ່າງອື່ນ, ສິລປະ/ ສິມວ ນຸຊົນ /ນັກກິລາ ແລະ ຜູ້ຊ່ວງຊານອື່ນ ໆທີ່ກ່ຽວພັນ	- ເຈົ້າຂອງ/ຜູ້ຈັດການຟາມຫຼືທຸຣະກິດ [ທຸຣະກິດນຳເຂົ້າຫຼືສົ່ງອອກ, ທຸຣະກິດແບບ ຂາຍສິ່ງ, ທຸຣະກິດການຜລິດ, ທຸຣະກິດ ຂົນສົ່ງ, ທຸຣະກິດອະສັງຫະລິມະຊັບ] - ຜູ້ຈັດການສະເພາະ [ການເງິນ/ ວິສະວະກັມ /ການຜລິດ/ບຸກຄະລາກອນ/ອຸສະຫະກັມສັມພັນ / ດ້ານການຂາຍ/ດ້ານການຕລາດ] - ຜູ້ຈັດການດ້ານການເງິນ [ຜູ້ຈັດການສາຂາທະນາຄານ, ນາຍໜັກດ້ານການເງິນ, ນາຍໜ້າດ້ານລົງທຶນ, ນາຍໜ້າດ້ານປະກັນພັນ, ຜູ້ອອກເຄຣດິດ, ຜູ້ອອກ ເງິນກູງ] - ຜູ້ຈັດການຂາຍຍ່ອຍ/ບໍລິການລູກຄ້າ [ຮ້ານຄ້າ, ບິ້ມນໍ້າມັນ, ຮ້ານອາຫານ, ຄລັບ, ໂຮງແຮມ/ ໂມເຕີລ, ໂຮງສາຍຮູບເງົາ, ໂຮງລະຄອນ, ເອເຢນຕ່າງໆ] - ສິລປະ/ສິມວນຊົນ/ກິລາ [ນັກດົນຕີຣີ, ນັກສະແດງ, ນັກເຕັ້ນລໍາ, ນັກແຕ້ມ, ນັກປັ້ນດິນເຜົາ, ນັກຄວັດ, ນັກຂ່າວ, ນັກປະພັນ, ຜູ້ອ່ານຂ່າວ, ນັກຖ່າຍຮູບ, ນັກອອກແບບ, ນັກແຕ້ມຮູບປະກອບ, ຄົນກວດໜັງສື, ນັກກິລາຊາຍ, ຍິງ, ຄຣູສອນກິລາ, ຜູ້ຝຶກທັດ, ເຈົ້າໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບກິລາ]	- ພວກຮອງຜູ້ຊ່ວງຊານທັງຫຼາຍ ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ຈະມີອະນຸບຣົນຍາຫຼືໃບປະກາດວິຊາການ ຊ່າງແລະໜ້າທີ່ເຂົ້າເຈົ້າແມ່ນຊ່ວຍຜູ້ຈັດການແລະນັກວິຊາຊີບຕ່າງໆ: - ອະນາມັຍ, ສຶກສາ, ກິດພາຍ, ສວັດດິການສັງຄົມ, ວິສະວະກັມ, ວິທຍາສາດ, ຊ່າງເທັກນິກດ້ານຄອມພິວເຕີ/ຜູ້ຊ່ວງຊານອື່ນໆທີ່ກ່ຽວພັນ - ດ້ານທຸຣະກິດ/ການບໍລິຫານ (ເຈົ້າໜ້າທີ່ ຝ່າຍຮັບເອົາພະນັກງານໃໝ່/ຫາວຽກໃຫ້ຄົນ/ ເຈົ້າໜ້າທີ່ອຸສາຫະກັມສັມພັນ/ເຈົ້າໜ້າທີ່ ຝັກອົບຮົມ, ຜູ້ຊ່ວງຊານດ້ານການຕລາດ/ ດ້ານໂຄສະນາ, ນັກວິເຄາະການຕລາດ, ຜູ້ຕາງໜ້າຂາຍເຄື່ອງເຕັກນິກ, ຜູ້ຊື້ ເຄື່ອງຍ່ອຍ, ຜູ້ຈັດ ການສຳນັກງານ,ຜູ້ຈັດການໂຄງການ) - ກອງທັບ ນາຍທະຫານທີ່ບໍ່ແມ່ນຂັ້ນ ສັນຍາບັດຂັ້ນສູງ
ກຸ່ມ 1 ນັກບໍລິຫານຊັ້ນ ສູງຂອງທຸຣະກິດໃຫຍ່, ຂອງອົງການຮັຖບານ ແລະ ຂອງກອງທັບ, ແລະ ຜູ້ຊ່ວງຊານທີ່ມີຄຸນ ວຸດທິອື່ນໆ	- ນັກບໍລິຫານຊັ້ນສູງ/ຜູ້ຈັດການ/ຫົວໜ້າພະແນກອຸດສະຫະກັມ, ການຄ້າ, ສື່ສານ ມວນຊົນ ຫຼື ຂອງອົງກອນໃຫຍ່ໆອື່ນໆ - ຜູ້ຈັດການບໍລິການສາທາຣະນະ (ຫົວໜ້າຜະແນກຫຼືສູງກວ່ານັ້ນ) ຜູ້ອ່ານວຍການ ພາກເຂດ, ເຈົ້າໜ້າທີ່ບໍລິການດ້ານອະນາມັຍ/ ສຶກສາ/ ຕຳຣວດ/ດັບເຟີງ - ຜູ້ບໍລິຫານອື່ນໆ [ທ່ານຄຣູໃຫຍ່ຂອງໂຮງຮຽນ, ຫົວໜ້າຂະແນວວິຊາໃນມະຫາ ວິທຍາລັຍ, ອະທິການມະຫາວິທຍາລັຍ, ຜູ້ອ່ານວຍການທີ່ສຸມດູ, ຜູ້ອ່ານວຍການທີ່ພິພິທັພນ. ຜູ້ອ່ານວຍ ການທ່ວງສະແດງ, ຜູ້ອ່ານວຍການໜ່ວຍງານຄົ້ນຄວ້າ] - ກອງທັບ ເຈົ້າໜ້າທີ່ຂັ້ນສັນຍາບັດ - ບັນດາຜູ້ຊ່ວງຊານທັງຫຼາຍ ໂດຍທົ່ວໄປຈະມີບຣົນຍາຫຼືຄຸນວຸດທິສູງກວ່ານັ້ນ ແລະ ປະສົບການທີ່ສາມາດນຳມາໃຊ້ໃນການອອກແບບ ວາງແຜນ, ພັທນາ ຫຼື	ຄວບຄຸມລະບົບຕ່າງໆທີ່ຫຍຸ້ງຍາກ; ສາມາດບົ່ງຊີ້, ແກ້ໄຂແລະໃຫ້ຄຳແນະນຳກ່ຽວກັບບັນ ຫາຕ່າງໆ;ແລະສອນຄົນອື່ນໄດ້: - ອະນາມັຍ, ສຶກສາ, ກິດພາຍ,ສວັດດິການ ສັງຄົມ, ວິສະວະກັມ, ວິທຍາສາດ, ຊ່າງເທັກນິກດ້ານຄອມພິວເຕີ/ຜູ້ຊ່ວງຊານອື່ນໆທີ່ກ່ຽວພັນ - ດ້ານທຸຣະກິດ [ຜູ້ໃຫ້ຄຳປຶກສາດ້ານ ການບໍລິຫານ, ຜູ້ວິເຄາະທຸຣະກິດ, ນັກບັນຊີ, ຜູ້ກວດກາການເງິນ, ນັກວິເຄາະນະໂຍບາຍ, ຜູ້ຊຳນານການທາສະຖິຕິ, ນັກຕີຄາຄາ] - ດ້ານຄົມມະນາຄົມທາງອາກາດ/ທະເລ (ກັບຕົ້ນເຄື່ອງບິນ/ເຈົ້າໜ້າທີ່ໃນເຄື່ອງບິນ/ນັກບິນ/ ກັບຕົ້ນເຮືອ/ ເຈົ້າໜ້າທີ່ໃນເຮືອ, ຄົນຂັບເຮືອ, ເຈົ້າໜ້າທີ່ເຄື່ອງບິນ, ຄົນຝຶກຂັບຍົນ, ຜູ້ຄວບຄຸມການຈາຣະຈອນທາງອາກາດ)